

01020
30



Universidad Nacional Autónoma de México
Facultad de Filosofía y Letras

La enseñanza del inglés,
problemas y soluciones en la experiencia
docente en los cursos IV y V en la Escuela
Nacional Preparatoria Número Siete

INFORME ACADÉMICO que para obtener el grado
de licenciada en Lengua y Literaturas Modernas
(Inglesas) presenta

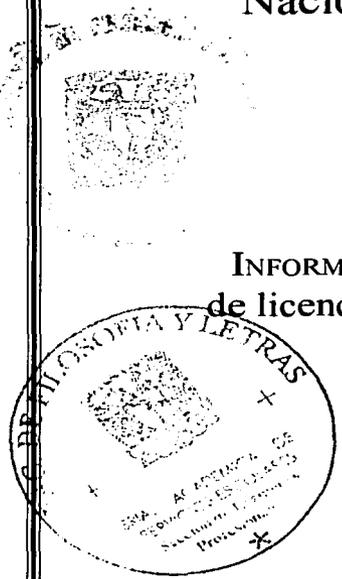
Balbina Zamora Jaimez

Con la asesoría de la Mtra. Geraldine Gerling

Ciudad Universitaria, 2003

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

A





Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INDICE

I.	Justificación.....	I
II.	Las Lenguas extranjeras ¿por qué estudiarlas?.....	1
III.	La importancia del inglés como lengua extranjera y las ventajas de aprenderlo.....	4
IV.	La enseñanza del inglés en Prepa Siete, su ubicación y cómo afecta en la enseñanza en general y la del inglés en particular.....	16
	1. El alumnado y las desventajas de las instalaciones Para los profesores de idioma.....	19
	2. La necesidad de medios adecuados para aprender.....	25
	- Aulas adecuadas.....	27
	- Acústica.....	28
	- Localización.....	28
	- Mobiliario y equipo.....	29
	3. La necesidad de los laboratorios de idioma.....	30
	4. Material impreso actualizado.....	31
	5. Centros multimedia.....	33
V.	Corrientes y metodologías utilizadas en la enseñanza del idioma.....	36
VI.	Cursos de inglés en la Preparatoria Siete.....	44
	1. Las cuatro habilidades.....	47
	- Comprensión auditiva.....	49
	- los tipos de material para una comprensión auditiva.....	68
	- Expresión Oral.....	71
VII.	Conclusiones.....	96

Qué difícil es escribir los agradecimientos. Difícil por que siempre tenemos tanto que agradecer y a tantas personas que terminamos mencionando sólo algunas de todas a las que debemos y, como dice Octavio Paz, todo el que no se considere un mal nacido debe agradecer lo que se le da. Empiezo agradeciendo a todos los maestros de la Facultad que me formó. Todos ellos compartieron su sabiduría y todos me trataron muy bien como alumna. Gracias al jurado por las observaciones que me permitieron mejorar este informe y gracias a la Maestra Geraldine Gerling por continuar el trabajo iniciado por la maestra Alicia Cervera, a quien recordamos con respeto y cariño.

Balbina Zamora Jaimez

A Emiliano, por su madurez.
A Hernán, por sus abejitas en la cabeza.
A Mauro, por su cariño.
A mis padres, por que sin saber lo que hacía me dejaron hacerlo.
A Lucía Segovia, por todo lo que como alumna me faltó darle.
A los demás, por hacer lo que siempre hacen todos los demás.

JUSTIFICACIÓN

La Universidad Nacional Autónoma de México, nuestra máxima casa de estudios, otorga la oportunidad de formación profesional a poco más de treinta y tres mil alumnos a nivel bachillerato cada año¹. De esta cantidad sólo un reducido número concluye sus estudios y un número aún más pequeño presenta su tesis para obtener el título que avale el grado de su formación académica.² Ante esta problemática y ante la necesidad de ser cada vez más competitivos en cada una de las áreas de trabajo de sus egresados, la UNAM ha permitido que se postulen y acepten nuevas formas de titulación para aquéllos que habiendo terminado, incluso con un promedio notablemente alto, por diversas razones, económicas en su mayoría, dilaten el trabajo de su tesis hasta que les sea prácticamente imposible reintegrarse de nuevo como estudiantes para realizar un trabajo de investigación sobre un tema específico elegido para obtener el título.

Las nuevas propuestas de titulación varían en cada uno de los centros de estudio debido a la pluralidad del campus universitario y desconozco cada una de ellas, pero la presente es una opción para los egresados de la Licenciatura en Letras Modernas, en este caso de Lengua y Literatura Inglesas (Letras Inglesas). La opción a que me refiero se llama Informe Académico y permite a los alumnos de esta carrera titularse y al mismo tiempo compartir experiencias acumuladas en años de trabajo constante con adolescentes.

Me es grato entonces compartir este Informe Académico con todos mis colegas y espero que estos años dedicados a la docencia, además de la satisfacción de transmitir conocimientos y valores morales a la juventud, motive a otros profesores para cumplir su compromiso como docentes y titularse si aún no lo han hecho, que

¹ Periódico *La Jornada*, 26 de junio de 2000.

² Cfr. *La Jornada* 6 de junio de 2000.

PAGINACIÓN DISCONTINUA

aprovechen esta oportunidad para todos los que nos sentíamos rezagados, no por falta de estímulos profesionales o personales, sino por esa constante preocupación de ser profesor de la Universidad sin un título que nos permitiera sentirnos y ser parte del escalafón de cualquier centro educativo.

Agradezco la oportunidad del Informe Académico como medio de titulación y deseo enormemente compartir lo que la Universidad me ha dado como alumna y como profesora en este informe. Sé de antemano que éste tal vez no refleje plenamente mi satisfacción de ser profesora universitaria y el gusto que me da trabajar con jóvenes de bachillerato llenos de energía y ansiosos de tener buenos maestros. Me esforzaré para conseguirlo y por no defraudar a quienes me han apoyado insistentemente. Sólo me resta subrayar que un maestro es aquél que es un continuo estudiante.

II. LAS LENGUAS EXTRANJERAS ¿POR QUÉ ESTUDIARLAS?

Al ir aprendiendo sobre las diversas materias que se imparten desde la escuela primaria se adquiere junto con otros conocimientos la noción de que existieron y subsisten otros pueblos y otras culturas diferentes a la propia. En la materia de historia se empieza aprendiendo sobre los pueblos antiguos y poco a poco, conforme se llega a la historia contemporánea el conocimiento sobre otros pueblos se sigue adquiriendo por medio de los libros de texto, dirigido por un profesor y algunas veces una que otra enciclopedia complementa la información. Por su naturaleza, estos conocimientos no pueden ser nada exhaustivos en cuanto a descripciones; son simplemente una visión general de todo lo amplio que son el folclor y la cultura de los diferentes pueblos que conviven en nuestro planeta. Las descripciones en los libros son la mayoría de las veces históricas, pues el mundo cambia a cada instante y lo que quede publicado en la enciclopedia más actual será historia para cuando llegue al lector, por muy nueva que sea la información. Sólo en contadas ocasiones un alumno de primaria o secundaria busca profundizar más sus conocimientos sobre cualquier materia. De cualquier manera todo lo que se pueda saber de otras culturas se verá limitado por lo que el o los autores de los libros presenten desde un punto de vista propio.

Si un estudiante obtiene la información sobre otras culturas en cualquier libro de texto, jamás considera que éste ha sido elaborado pensando en un cierto tipo de lector y además sus autores lo habrán hecho siguiendo la corriente educativa que en el momento se esté sugiriendo por los países que marcan las pautas en cuanto a métodos educativos.

Por otro lado, los diarios, que podrían dar a los lectores una panorámica más amplia sobre lo que acontece diariamente, ven limitada su libertad a lo que el director del diario considere o no importante y por lo regular lo importante son los acontecimientos políticos. La

información fresca también depende de las relaciones entre el país en donde se genere la noticia y el país al que le interese lo que en éste suceda. Es entonces que el conocimiento que se pueda tener sobre el mundo actual está delimitado por la visión que presenten los medios y éstos por mucho que lo intentaran, si esto fuera posible, no podrían dar al lector una idea completa sobre lo que realmente son otros pueblos y culturas. Para conocer otras naciones y su personalidad como entidad cultural diferente es necesario viajar. La cultura de un pueblo no son simplemente los monumentos mostrados a un turista en un viaje relámpago. La cultura es todo lo que envuelve a las personas que habitan esa nación y sólo se le conoce penetrando en su forma de vida y sus quehaceres, en todas las actividades sociales, económicas y culturales que realicen.

Los viajes ilustran, pues no hay mejor manera de conocer realmente otra cultura que viajar, pero como turista la mayoría de las veces se conoce muy poco, pues se visitan lugares considerados importantes por circunstancias determinadas, pero no se coincide con la gente originaria de la nación que se visita, sino con la imagen que de ella presentan quienes atienden al turista como tal. Conocer otro país es saber sobre su historia, su geografía, sus costumbres y usos de la lengua. La lengua sobre todo, es de notable relevancia, pues es el mejor medio de acceso a dicha cultura, ya que si se interpreta a una cultura por medio de una lengua ajena a ella, no se le conoce realmente. Conocer otra cultura por medio de una traducción no es conocerla tan fielmente como lo sería si se aprendiera sobre ese país y su cultura por medio de la lengua que ahí se habla y el contexto determinado en el que una palabra o frase se utiliza. Ahí radica la importancia de aprender otros idiomas: el conocimiento de otras lenguas provee al individuo de los medios para ampliar su cultura, es el medio de acceso a variantes del conocimiento que puede adquirir por vía directa, sin intermediarios que le muestren el conocimiento según su propia apreciación.

El mundo cambia continuamente y aprender otros idiomas estrecha la relación en el planeta y facilita el entendimiento entre los seres. Al adquirir otra lengua se adquiere el gusto por la cultura de otro país y cierto afecto por el mismo, que a su vez lleva a un respeto por tradiciones ajenas al país de origen y a un conocimiento más profundo del propio, pues al compararlo con el de la otra lengua se conoce mejor y se aprecia más y, asimismo, se reconoce al otro como diferente, pero igualmente rico y tan respetable y admirable como el propio. Aprendiendo otro idioma los individuos se comunican entre sí y dejan de ser una unidad egocéntrica para conocer y comunicarse con el resto del planeta. ¿Que sería del mundo actualmente si nadie se hubiera interesado por aprender otro idioma para comunicarse? Cada comunidad sería un grupo aislado y pobre en conocimientos. La variedad enriquece y quienes no creen que aprender otro idioma es necesario se aíslan a sí mismos, pues limitan su campo de conocimiento y no enriquecen el espíritu.

Para muchos es atrayente aprender otros idiomas porque dentro de los beneficios inmediatos ven ampliado su currículum, y si no tienen tiempo ni dinero para viajar pueden por lo menos leer publicaciones o asistir a conferencias dictadas en otros idiomas. Aprender otro idioma no sólo trae beneficios inmediatos, sino para siempre. Quien aprende otro idioma se abre más puertas y más opciones de desarrollo como individuo y se enriquece a sí mismo.

TESIS CON FALLA
DE
ORIGEN

III. LA IMPORTANCIA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA Y LAS VENTAJAS DE APRENDERLO

En México la enseñanza de lenguas extranjeras tiene especial importancia porque no es un país desarrollado y como tal tiene muchas necesidades y desventajas con respecto a los países del llamado primer mundo, en donde la investigación en los diversos campos del conocimiento es atendida y estimulada por quienes tienen en sus manos el hacerlo. El conocimiento de otros idiomas es necesario para conocer sobre estos adelantos, ya que en México, si bien se cuenta con investigadores igual de brillantes que en otros países, también se carece de la tecnología y los medios para ir al parejo con ellos. También se requiere aprender otros idiomas, entre ellos el inglés especialmente, con el fin de conocer los medios para hacer investigación y saber sobre los adelantos en todas las ramas del conocimiento. Este idioma empezó a sobresalir en importancia debido a la relevancia que adquirió Estados Unidos a partir de la segunda guerra mundial, cuando Europa quedó destruida y su reconstrucción le dio la oportunidad a este país de desarrollar su tecnología y ofrecer ayuda, económica sobre todo, a quien la pidiera; claro que por hacerlo el resultado principal podría ser la infiltración cultural, empezando por el idioma. Poco a poco cada país infiltrado podría modificar su cultura y adquiriría palabras en inglés como préstamos y posteriormente las adoptaría como parte de su lengua o las adaptaría para que sonaran como suyas. Las transacciones y convenios pudieran ser redactados en este idioma y poco a poco la forma de vida de un país en donde todo era avance y modernidad llegaría a ser imitada. Actualmente la comunicación en la llamada aldea mundial requiere el uso de esta lengua, pues es la más difundida en los medios electrónicos. Países como México poco a poco adquieren palabras incluso para las que hay una acepción en español. Un ejemplo de esto es "chatear", palabra

calcada a partir de la difusión de las conversaciones por medio de la computadora. Si quienes la usan conocieran sólo un poco más el inglés y se preocuparan por su español, podrían usar un número mayor de palabras para expresar ese concepto, pero sus carencias los llevan a calcar y hacer conjugaciones que no corresponden ni a uno ni a otro idioma. El estudio de las lenguas es enriquecimiento, no sustitución y mezcla. La importancia que se le debe dar a la enseñanza del inglés radica precisamente en el conocimiento de la lengua para poder expresarse en ella, no copiar del inglés para confundir sentidos y significados en español. Se deben conocer ambas y respetar el uso de las mismas, adoptando tanto en una como en otra las palabras que no tengan equivalentes.

Actualmente el inglés es el idioma de los negocios y las telecomunicaciones, debido a esto la mayoría de las naciones lo imparten en las escuelas y una cantidad considerable del planeta lo tiene como segunda lengua.

Entre los beneficios de aprender inglés, aparte de los ya mencionados al hablar de las lenguas en general, los más inmediatos son en materia laboral, pues quien sabe inglés tiene más posibilidades de competir por un mejor espacio y una mejor remuneración. El mundo de los negocios es más accesible para quien posee esta segunda lengua. Actualmente en México, a partir de la firma del Tratado de Libre Comercio el inglés se ha hecho casi imprescindible hasta para los pequeños empresarios. Para los que se desenvuelven en el medio turístico se hace indispensable el inglés, por lo que se desarrollan programas de estudio especializados en su área. Tenemos por ejemplo cursos de inglés para *botones*, por mencionar alguno. La idea es que sea mejor remunerado quien sepa inglés y la motivación para aprenderlo es más bien pecuniaria en el grueso de la población. En México su aprendizaje se inicia, a veces, en cuanto se tiene acceso a la educación privada o en cuanto se ingresa a la escuela secundaria si se asiste a escuelas públicas.

Para los estudiantes de bachillerato y licenciatura los beneficios inmediatos de aprender inglés son: adquirir conocimiento de otro idioma y cultura sobre países de habla inglesa y las diferencias que al hablarlo se encuentran entre unos y otros, aunque todos ellos lo tengan como lengua materna. Esto es sólo en teoría porque a nivel bachillerato los alumnos están interesados en aprender aspectos básicos de comunicación; por ejemplo, oraciones que puedan practicar buscando amigos en internet. Además al aprender inglés se tiene acceso a información de primera mano, pues aunque los avances científicos y tecnológicos se den en un país en el que la lengua materna no sea el inglés, la información sobre dichos avances se da a conocer en este idioma por lo difundido del mismo.

El inglés es la lengua predominante en todo el mundo, por ello si se quiere navegar por internet y tener acceso a toda la información que allí se encuentre sobre un tema determinado el desconocimiento de la lengua impedirá obtenerla. La mayoría de la información puede ser obtenida en inglés y en la mayoría de los casos debe ser transmitida en éste.

Ya en la Facultad como estudiante de licenciatura es necesario leer textos en inglés para conocer lo último sobre la especialidad que se esté estudiando, además de que el conocimiento de una lengua extranjera o dos es parte de los requisitos para obtener el título. Si se sabe inglés y se tiene un buen promedio se puede aspirar a obtener una beca en algún país extranjero aunque la lengua materna de éste no sea el inglés. El inglés como idioma universal permite hacer estudios en casi cualquier universidad del mundo. Las becas en Arabia Saudita, por ejemplo, no son otorgadas sólo a quienes sepan árabe, sino a quienes sean capaces de comunicarse en inglés, de ahí la importancia que tiene el adquirirlo y perfeccionarlo lo más pronto posible. Como consecuencia de esto el inglés es la lengua extranjera que ocupa el primer lugar en casi todas las universidades de nuestro país. Es tanto el peso que tiene en el currículum de todo estudiante, que algunos lo ven como una materia más que se debería

acreditar en las escuelas a nivel medio y medio superior y desafortunadamente el interés por aprenderlo deja de ser legítimo, el enriquecimiento cultural, los usos específicos y los usos especiales en literatura como manifestaciones literarias son ignorados. El interés actual por las lenguas es cuestión práctica, no intelectual ni de enriquecimiento cultural. A veces su aprendizaje se hace tedioso por su carácter obligatorio y una clase acartonada, sin variantes ni motivación, le quita el interés. Afortunadamente, esta situación no es el caso en la mayoría de los maestros en nuestro país, pues la afluencia a los constantes cursos de actualización y el interés por los mismos pone de manifiesto que se busca hacer cada vez más atractivo el idioma por medio de una clase innovadora para que la utilidad del idioma no sea un obstáculo del aprendizaje.

Tanto en la secundaria como en la preparatoria, el continuo aprendizaje de otra lengua, además de afinar los conocimientos sobre la lengua materna, se presenta como una necesidad más para el estudiante que quiere concluir sus estudios medios y continuar con su educación a nivel superior. Cabe mencionar que los estudiantes que han estado en contacto con la lengua desde su educación preescolar tienen cierta ventaja sobre los estudiantes de escuelas públicas. De cualquier manera, el idioma extranjero debe verse como algo útil y, a la vez, atractivo que tendrá impacto en los años posteriores, cuando se tenga que solicitar una beca, participar en un intercambio cultural o académico o simplemente obtener información actualizada sobre un tema determinado.

El predominio económico de Estados Unidos y la penetración de su cultura imponen la comunicación en inglés, su lengua madre. Aunque éste no sea el principal motivo para aprender un idioma se debe considerar principalmente que cualquier lengua extranjera redundará en beneficio propio por todo lo antes expuesto. Son quienes no desean aprender más los que se quedan atrás, en un nivel cultural más bajo que nada tiene que ver con

avasallamiento intelectual de un pueblo a otro. El predominio de una lengua sobre otra está determinado por muchos factores y aunque en nuestros tiempos tenga que ver con el predominio económico y militar no debe ser el punto principal a considerar cuando se toma la decisión de estudiar o no determinada lengua. Lo fundamental en todos los casos es el enriquecimiento cultural de las personas que así lo deciden.¹ Independientemente de la lengua de que se trate, el enriquecimiento cultural al aprender cada vez más jamás se devalúa, ésta es la verdadera ventaja de aprender otro idioma.

¹. En el primer capítulo de su libro *Developing Language Skills*, Kenneth Chastain justifica su trabajo y hace hincapié en la apatía de los estadounidenses para aprender una nueva lengua debido a que están acostumbrados a que lo que tengan que comunicarse debe ser hecho en inglés.

IV. LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LAS ESCUELAS DE MÉXICO A NIVEL PREPARATORIA

Por su cercanía con Estados Unidos y por todas las ventajas anteriormente mencionadas, dejando de lado los discursos que justifican la ignorancia argumentado la infiltración cultural por medio del idioma, el gobierno mexicano ha establecido que sea el inglés la lengua extranjera más difundida y enseñada a lo largo del país.

La enseñanza del inglés en las escuelas de México es regular en las particulares y comienza desde el jardín de niños. En contraste, las escuelas públicas muchas veces carecen hasta de maestros de idioma debido a diversas circunstancias, entre ellas los salarios. Desafortunadamente para muchos el nivel de inglés adquirido por el estudiante en secundaria dependerá de la ubicación de su escuela, pues hasta entonces empiezan a tener clases formales de lengua extranjera. Los maestros se rehusan a impartir clases en comunidades alejadas del centro de la ciudad y, peor aun, si deben viajar hasta Chalco o a cualquiera de las comunidades asentadas en los límites de la zona oriente de la ciudad. Es sabido que muchos maestros no lo son por vocación sino que aceptan el trabajo temporalmente por no tener nada mejor que hacer y, si son asignados a escuelas en estas zonas, lo ven como castigo, hay un rechazo a asistir a sus centros de trabajo y por lo tanto las clases son muy irregulares. Los permisos son constantes y los días para faltar justificadamente aprovechados al máximo. Esto afecta al alumno que desea continuar sus estudios, pues si logra pasar al bachillerato su bajo nivel académico en la materia será un obstáculo y representará para él una mayor carga de trabajo.

El alumno de secundaria que llega a la preparatoria con escasos conocimientos sobre la lengua debe hacer un esfuerzo extra, junto con los maestros para emparejarse con otros que sí

llevaron la materia de manera formal. Para los alumnos provenientes de escuelas particulares pero que debido a la situación económica mundial han tenido que solicitar ingreso en escuelas públicas, el idioma no representa ningún problema, pues desde el jardín de niños tuvieron contacto con esta lengua y les es tan familiar como la propia. El maestro de preparatoria buscará apoyo en estos alumnos para que los más atrasados se integren al grupo y no se vean como estudiantes con problemas por su carencia de conocimientos en el idioma.

La carencia de conocimientos de los alumnos no se debe solamente a la ubicación de su secundaria y los maestros que tuvieron o no tuvieron en la clase de idioma. A veces las circunstancias son distintas. Aunque se ha tratado de que los maestros tomen cursos sobre metodología y entiendan que para enseñar se necesita vocación, la mayoría recibe un curso de una semana en el periodo interanual para comprender todo lo que no sabe sobre metodología y al regresar a clases sigue trabajando de la misma manera en que lo ha hecho siempre, logrando como consecuencia que el alumno se sienta imposibilitado para aprender algo sobre lo que no tiene ni idea. Esto desunifica criterios de enseñanza y desubica al alumno.

Buscando que el alumno aprenda y logre un aprendizaje significativo, últimamente se está echando mano de diferentes actitudes hacia la enseñanza. En inglés se ha optado por difundir el enfoque comunicativo, que busca utilizar la lengua en funciones específicas de uso. En la preparatoria, en donde los grupos de idioma son en su mayoría reducidos y, por tanto, se puede tener un mejor control del aprovechamiento, se puede dar orientación a problemas específicos de cada alumno en particular.

La Secretaría de Educación Pública tiene instituido que, a partir de la secundaria, el estudiante adquiera una segunda lengua que lo ayude a interactuar en un mundo cada vez más comunicado y los objetivos a este nivel son lograr que el alumno interiorice esta nueva lengua y se exprese a través de ella y dé a conocer experiencias sobre diversos campos del

conocimiento, a la vez que desarrolla estrategias de aprendizaje y técnicas para lograr utilizar una lengua extranjera de manera eficaz para comunicarse con ella.

Dado que la preparatoria es la continuación en la adquisición de conocimientos en todas las materias y tomando en cuenta las nuevas teorías lingüísticas en las que se apoya la enseñanza de un idioma de manera activa, es decir, la enseñanza en la que el maestro actúe como moderador y el alumno participe activamente en la construcción del conocimiento, los nuevos programas de la Escuela Nacional Preparatoria han sido elaborados con el enfoque con que lo fueron los nuevos programas de la Secretaría de Educación Pública, el enfoque comunicativo. La enseñanza del inglés a nivel preparatoria es un continuo reforzamiento de los conocimientos adquiridos en la secundaria pero el planteamiento de objetivos busca que el alumno profundice sus conocimientos y pueda utilizar la lengua para comunicarse y crear una variedad más amplia de situaciones que las que pudo crear en la secundaria para utilizarla. Las funciones de la lengua deben expandirse lo más posible considerando los antecedentes en que el alumno ya conoce y ha trabajado con estructuras similares. Las funciones siguen siendo las mismas pero una de las características del enfoque comunicativo es que se puede dar tal variedad de usos de la lengua que le permiten al alumno empezar desde su propio nivel de conocimientos adquiridos en la secundaria y desarrollarlos tanto como lo desee. Asimismo, la adquisición de vocabulario para integrarlo en sus conversaciones será tan rica como él quiera hacerlo. Los conocimientos adquiridos dependerán del tiempo y número de alumnos en el curso.

En las escuelas particulares se tiene la desventaja de que además deben esperar un poco más de tiempo para aplicar las nuevas metodologías, pues la información les llega una vez que los nuevos programas han sido aprobados. En los cursos sobre el enfoque comunicativo impartidos en el CELE en el periodo interanual 1996-1997 los maestros

provenientes de escuelas particulares no estaban familiarizados con la metodología y no tenían idea de que se estuvieran aplicando en grupos piloto y que la UNAM y la SEP pretendían cambiar a un enfoque comunicativo. En la SEP se repartieron textos que, a groso modo, explicaban más o menos el nuevo enfoque con el que se debía trabajar. Desde entonces se ha tratado de mejorar la enseñanza para que los profesores tengan los medios para aplicarlo. No obstante, los cursos no han mostrado profundidad en las introducciones que se han incluido en los libros y los maestros tienen que apoyarse en su experiencia y su interpretación de dicho enfoque para impartir las clases. De este modo los maestros mezclan métodos, tendencias y enfoques y sortean las dificultades para enseñar valiéndose de lo que pueden para preparar a los alumnos y que éstos puedan llegar a la preparatoria con una calificación justa.

A nivel Preparatoria, en la Universidad Nacional Autónoma de México, los grupos constan de un número de entre 40 y 50 estudiantes. Estos grupos se dividen a la hora de tomar una clase de idioma. La explicación para esta división es la facilitación que se busca hacer al alumno el proceso de adquisición de determinado idioma. Los grupos se reducen para que en un número menor de alumnos se pueda trabajar y revisar con cada uno de ellos los avances y el cumplimiento de objetivos. A nivel secundaria, periodo de la adolescencia en el que los individuos se encuentran más dispersos, la división de grupos a la hora de la clase de idioma no se presenta.

Durante los cursos del periodo interanual 1996 - 1997 impartidos en el CELE se enfatizó la importancia de la división de los grupos justamente para facilitar, ahora, la impartición de clases con el enfoque comunicativo. Los diversos participantes coincidían en que el enfoque comunicativo tenía como principal obstáculo un número abundante de alumnos. Tal vez éste sea el problema que habría que tratar de solucionar en las secundarias

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

del país para lograr que los alumnos no lleguen a la preparatoria con un curso de inglés acreditado a nivel secundaria pero sin los conocimientos necesarios para iniciar un curso formal de inglés a nivel preparatoria. En este tenor se comprende que sea difícil llevar a cabo una clase con enfoque comunicativo con grupos de cincuenta alumnos con los que haya que crear estrategias de evaluación del conocimiento de manera individual. Otro problema de los resultados a nivel secundaria podría ser que el alumno de secundaria está acostumbrado desde la primaria a una clase de tipo expositivo por parte del profesor y su participación es muy tímida. El enfoque comunicativo precisa de expresión en la lengua meta y los alumnos no están acostumbrados a hacerlo. De este modo, una clase no podría dirigirse de manera comunicativa. El propósito básico del enfoque comunicativo es precisamente la comunicación y el ponerlo en práctica permite la comunicación desde la primera clase, haciendo así más rápido el aprendizaje, pues ya no se ve al mismo como una serie de enunciados que se deben aprender y repetir, sino la posibilidad de crear estructuras gramaticales utilizadas en situaciones en donde la lengua sea el medio para expresar intereses, necesidades y sentimientos de manera satisfactoria. La lengua sirve para comunicarse. Si no se lleva a cabo esta función, no hay una utilidad real al aprender un idioma. Para todo esto, es necesario que el papel del maestro sea el de facilitador y que el alumno interactúe con sus compañeros para que desarrolle sus propias estrategias y habilidades. Una de las desventajas de los grupos grandes es que el profesor no tiene tiempo de revisar y ayudar a todos sus alumnos en una misma clase y que, considerando que el alumno no está acostumbrado a este modo de adquisición de la lengua, al trabajar en equipo o en parejas se distrae y su práctica con la lengua meta es mínima, pues se dedica a platicar sobre cosas diversas y no sobre el tema en el que tenga que utilizar la lengua para adquirir estructuras que le permitan expresarse en una situación determinada.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

El resultado de todas las situaciones anteriores en el salón de clases es que a nivel preparatoria el maestro se encuentra con situaciones en las que tiene que enseñar al alumno desde los números, hasta cómo dar su dirección con oraciones tan básicas como las que debió haber aprendido en la secundaria.²

Aun así, en la preparatoria se busca integrar a los grupos y lograr que avancen tanto como sus capacidades y disposición lo permitan, llevando a cabo una impartición de clases en donde la retroalimentación sea constante y el conocimiento integral, así como desarrollando estrategias en cada una de las cuatro habilidades: la expresión oral, la expresión escrita, la comprensión auditiva y la comprensión de lectura.

Cada grupo e individuo es diferente, pero la integración y homogeneización es fundamental para lograr los objetivos. La enseñanza del inglés a nivel preparatoria busca completar un proceso iniciado en secundaria en el cual el alumno aprende conociendo cómo funcionan las estructuras gramaticales utilizadas para expresarse en una situación determinada.

Una de las desviaciones que padece este método es que el alumno busca memorizar preguntas y respuestas y no analiza el texto para ver cómo funciona. El análisis de estructuras es escaso y memorizar un idioma que no se comprende es formar castillos en el aire, pues difícilmente hay una interiorización y problematización del conocimiento adquirido. La adquisición integral se ve truncada cuando el alumno necesita conocimientos anteriores y los

²Se habla aquí de un estudiante promedio de la zona oriente de la ciudad proveniente de escuelas en las que los maestros de secundaria son escasos y la posibilidad de que hayan asistido a una escuela particular es nula.



ha olvidado porque jamás los aprendió realmente. Si se busca una generación de jóvenes creativos debe cuidarse que estos jóvenes tengan una formación intelectual crítica e integral, que puedan discernir y analizar en qué momento se debe o se puede utilizar una forma gramatical y por qué hacerlo así y no de otro modo. Al analizar cómo funcionan las estructuras el alumno podrá formar las propias y no habrá necesidad de memorizar dos o tres oraciones que luego olvidará debido a que no es capaz de encontrarles un lugar en tareas posteriores.

IV. LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LA PREPARATORIA SIETE, SU UBICACIÓN Y CÓMO AFECTA EN LA ENSEÑANZA EN GENERAL Y LA DEL INGLÉS EN PARTICULAR

Al crearse la Escuela Nacional Preparatoria, en 1867, se creyó que el antiguo Colegio Real de San Ildefonso sería suficiente para albergar a los cerca de 900 bachilleres que requerían de educación, pero más tarde la necesidad de planteles aumentó paulatinamente y fue así que la Escuela Preparatoria se hizo Nacional aunque originalmente haya sido un proyecto que se contempló únicamente para el Distrito Federal.

De 1867 a 1952 la población estudiantil creció desmesuradamente y se decidió entonces crear nuevos planteles hasta llegar a los 9 que hoy integran la Escuela Nacional Preparatoria. Estos planteles se encuentran distribuidos a lo largo y ancho del Distrito Federal para facilitar la asistencia del alumnado, de ahí que la ubicación de cada uno de los planteles determine el perfil de sus asistentes.

La Preparatoria 7, que en sus inicios tuvo como sede un edificio ubicado en la calle de Licenciado Verdad No. 2, en el barrio universitario, ahora se ubica en lo que hoy es Calzada de la Viga No. 54 esquina con Zoquipa, colonia Merced Balbuena, Delegación Venustiano Carranza. El terreno que ocupa fue anteriormente una fábrica de productos químicos, pues en esta zona hay varias fábricas. Su entorno territorial, entonces, no favorece en nada el ánimo de sus estudiantes, pues al norte colinda con "La Merced", antes de que existiera la Central de Abastos el mayor centro de distribución de frutas y verduras de la ciudad; al sur tiene como vecinos algunos locales que venden productos del mar, rezago del "Centro Distribuidor de Pescados y Mariscos de la Viga". Lo demás son fábricas en las que suele haber accidentes y

cuando llegan a explotar algunos tanques de combustible provocar, a veces, el desalojo del área y la consecuente pérdida de horas de clase.³

Las instalaciones de la preparatoria están en general en buenas condiciones, son muy agradables para el estudiantado, como ya se mencionó, y cuenta con todos los servicios con que cuentan las demás preparatorias, es decir, posee 71 aulas para la impartición de cursos, canchas de basketball, football y voleyball, además del gimnasio y la alberca. Sería ideal que los talleres de fotografía y la biblioteca contaran con mejor material y además que se contara con un laboratorio de idiomas.

Otra causa de ausencia es que los alumnos además pueden solicitar el servicio médico ubicado a un lado del gimnasio. Al asistir al servicio médico deben esperar a ser atendidos y aunque no sientan ninguna molestia y sólo deseen hacer una pregunta. Además de esto, los alumnos tienen dentro de su horario una hora en la que pueden acudir a orientación vocacional para cualquier consulta, la cual, la mayoría de las veces, toman como hora libre y la aprovechan para convivir con sus compañeros, sin asistir antes a la orientación.

Anteriormente se contaba con una biblioteca en completo desorden y era prácticamente imposible consultar una obra directamente y sólo los bibliotecarios sabían que existía información sobre un tema determinado. Afortunadamente se construyó un nuevo edificio que cuenta con una biblioteca ordenada. Por desgracia existen muchos inconvenientes para su aprovechamiento: los ficheros aún no funcionan como tales por falta de personal

³En sus conversaciones con los maestros al inicio de clases, la mayoría de los estudiantes que asisten a la prepa siete afirman que provienen de Santa Martha Acatitla, Ciudad Neza, Chalco y Chimalhuacán.

capacitado para ordenarlos, además de que cuando son clasificados no se registra toda la información y no todo el acervo se encuentra a disposición del alumno. Aunque se nombró una comisión por colegio para que haga una petición formal del material necesario en cada una de las materias, éste lleva años almacenado debido a la falta de anaqueles y a falta de personal. Esto afecta principalmente a los estudiantes que trabajan y que tienen que buscar información en otras bibliotecas por falta de material en la de su plantel.

Además de la biblioteca, el nuevo edificio también cuenta con una sala de cómputo conectada a la red UNAM que tiene servicio de Internet. Esto atrae mucho a los jóvenes, aunque su uso está restringido a determinado horario y las máquinas son insuficientes.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

1. El alumnado y las desventajas de las instalaciones para los profesores de idioma

Antes de llegar a la Preparatoria los estudiantes que llegan del Oriente: Chalco, Ciudad Neza, Chimalhuacán, Santa Martha Acatitla etc., se encuentran con el mercado de Sonora, famoso por su gran variedad de plantas medicinales y animales vivos; incluso fauna en extinción y que tienen diferentes usos. Si el alumno llega por metro, la estación en la que baja es Merced, que está rodeada de puestos que en su mayoría exhiben películas pornográficas piratas y artículos eléctricos sin factura. Cualquiera se asustaría si jamás se hubiera paseado por esa parte de la ciudad, pero algunos estudiantes viven a no más de veinte minutos de ahí. De modo que haciendo caso omiso de su entorno se adentran en la "Preparatoria de la Viga", como se le conoce, y a veces automáticamente se olvidan de lo que hay afuera de su centro de estudios y también de entrar a sus clases y aprovechan para disfrutar de las canchas que se encuentran justo frente a los salones de clases, desventaja para los maestros que deseen continuidad en su curso; juegan fútbol y si no llega un maestro el partido puede prolongarse hasta la segunda o tercera hora o hasta las nueve de la noche. Aunque no les gusta entrar a clases, encuentran muy agradables las instalaciones, que contrastan con su colonia y las calles aledañas a la escuela. Para algunos estudiantes la preparatoria es tan agradable que la disfrutan al máximo, pero afuera de las aulas de clase. Para ellos un ambiente universitario en donde la convivencia es tan agradable, es algo tan nuevo que los deslumbra, como si no creyeran que existe este otro mundo. En la preparatoria encuentran amigos solidarios que son diferentes a los que pudieran tener en la esquina de su cuadra si no hubieran logrado continuar con sus estudios; no mejores ni peores como personas, simplemente diferentes. Al ingresar a la preparatoria ellos mismos han cambiado y esto los hace tener más cosas en

común con sus compañeros que con los muchachos de su colonia que no van a la escuela. Al encontrar otro mundo en la preparatoria lo disfrutan y empiezan a dejar de lado poco a poco a los maestros y las obligaciones que tenían como estudiantes porque ahí no hay prefectos que vigilen su permanencia en las aulas como en la secundaria. Esta libertad y tan agradables instalaciones los atraen tanto que es muy difícil para los maestros mantenerlos en los salones durante mucho tiempo y por lo menos una vez por semana pierden la atención del alumno, quien con excusas diversas pide al profesor permiso para faltar a su clase porque tiene trabajo que hacer afuera o porque los viernes son viernes sociales para ellos y hay una fiesta organizada por todo el grupo en la que puede participar toda la Preparatoria si así lo quiere, o simplemente porque la asistencia reglamentaria es de ochenta por ciento y se toman el veinte por ciento de tolerancia e inasistencias. Cuando el maestro expone que no puede dar un permiso para faltar, simplemente falta todo el grupo, a la vez, sin avisarle. Todos los pasatiempos y diversiones que no pueden tener en su casa porque trabajan y del trabajo se tienen que ir a la escuela o porque su colonia no cuenta con canchas en las que no haya pleitos o asaltos a cada rato, los ven hechos realidad ahí y eso es una tentación que no pueden resistir, de modo que cumplen un poco con los maestros y el tiempo restante lo aprovechan con sus amigos en un ambiente que no les es nada hostil. Esto lleva a los maestros de las distintas áreas a preparar continuamente mejores clases y a tomar el constructivismo como guía para la superación académica que redunde en atención del alumno.

En las clases de inglés el enfoque metodológico aplicado ha logrado una interacción sin precedentes y un mayor interés en el alumnado por aprender inglés.

Aun cuando las instalaciones en general están siendo mejoradas, los maestros tienen que moverse de salón cada hora: los cuartos años ocupan la planta baja, los quintos la parte media y los sextos el último piso. Los maestros echan mano de todos los recursos disponibles

y las instalaciones no son ningún obstáculo para llevar a cabo una clase eficaz y aplicar el enfoque comunicativo. Existen laboratorios de física y biología pero no para idiomas y los maestros tienen que arreglárselas por su cuenta con su propia grabadora y pilas, pues algunos salones no cuentan con contactos.

En cuanto a libros, como ya se mencionó en páginas anteriores al hablar del material de la biblioteca, la literatura en inglés es prácticamente nula, la que existe es muy antigua y por lo tanto los alumnos jamás la consultan. Los maestros subsanan esta carencia con la continua búsqueda de material actualizado y de interés para los jóvenes.

Otro obstáculo para que el enfoque comunicativo pueda implementarse de la manera en que se plantea originalmente en los cursos de actualización es la disposición de las bancas. Las bancas atornilladas al piso son inamovibles. Así, la interacción entre los alumnos se da primeramente por parejas y luego en los alrededores de las bancas y en la plataforma del salón. A veces incluso los maestros hemos planeado actividades fuera del salón de clase a manera de día de campo en las áreas verdes de la escuela. La condición para que éstas se repitan es que los alumnos no dejen de hablar en inglés.

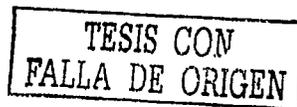
El estudiante de la Preparatoria Número Siete es de bajos recursos, se omite "en su mayoría" porque si en algún tiempo hubo estudiantes de clase media baja en este centro, conversando con ellos podemos ver que después de la crisis se igualaron con los demás estudiantes. Algunos estudian y trabajan y debido a ello asisten al turno vespertino. Pareciera paradójico que como trabajadores aleguen no tener dinero para comprar el material que les es requerido por los profesores, sin embargo los estudiantes que trabajan son a veces el principal sostén en sus casas. Aunque les es difícil asistir y comprar su material, quienes trabajan son quienes han encontrado a la vez un aliciente y otra manera de aprender con el enfoque comunicativo, pues no ven la clase como una suma de tareas sino como un descanso.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

En algunos alumnos existen actitudes negativas hacia el aprendizaje de un idioma extranjero porque en la secundaria no tuvieron maestro, o las clases de tipo expositivo no eran satisfactorias, y el alumno no se siente capaz de hablar en inglés, por lo que sólo quiere en resumen lo que le pudiera servir para aprobar un examen, oraciones o temas que pueda aprender de memoria con una baja participación en clase. Al darse cuenta de que esta no es la solución, que los métodos de evaluación en la adquisición de una lengua no pueden ser solamente un examen en donde tenga que llenar espacios vacíos sino que es integral, el alumno aprende poco a poco a ganarse una calificación con un esfuerzo constante, clase tras clase, con participaciones individuales y en equipo. Esta adquisición de conocimientos mediante la práctica lo enfrentará sin temor a un examen en donde pueda llevar a cabo las funciones de la lengua satisfactoriamente.

En cuanto al nivel académico de la Preparatoria, los estudiantes poseen un nivel bajo en comparación con otras Preparatorias. De esto dan fe maestros que además de trabajar en Preparatoria Siete trabajan en la 8, la 9 o la 5, por mencionar algunas¹. Este atraso es más notorio en inglés y matemáticas. Muchos alumnos llegan a la Preparatoria sin haber tenido un solo año de inglés en la secundaria, pues a las que asistieron están alejadas y carecen de servicios de transporte. Afortunadamente no todos los alumnos de Preparatoria Siete son apáticos, intolerantes o carentes de conocimientos previos, también hay quienes entran ansiosos por aprender y que tuvieron maestros que se preocuparon por su aprendizaje durante tres años. Esos alumnos son quienes ayudan a integrar los grupos y entusiasman a sus compañeros y los atraen poco a poco en una materia para ellos difícil a veces porque creen

¹ Cfr. "Los mejores alumnos..." en *La jornada*, 26 de junio de 2000



que un idioma que no es el suyo es impenetrable. En este aspecto la aplicación del enfoque comunicativo ha promovido una mayor participación por parte del alumno, pues el énfasis no se centra en sus errores, sino en los avances que con él puedan tener. Lo importante es que el alumno no se sienta incapaz de aprender, pues tiene la misma capacidad intelectual que los demás. Prueba de ello es que logró entrar a la Preparatoria al igual que los otros.

Por la ubicación de la Preparatoria Siete y por los antecedentes del alumnado podría pensarse que en su mayoría la población estudiantil la conforman hijos de comerciantes del rumbo pero no es así. Los comerciantes se dedican a vender simplemente. A muy pocos les importa la educación de sus hijos, si se van a dedicar al comercio también; excepto si sus expectativas como comerciantes son grandes negocios atendidos por toda la familia en cuyo caso se requeriría de un contador. Así, son pocos los hijos de comerciantes que van a la preparatoria (datos de la ENP 7)⁵.

La población estudiantil de la Preparatoria Siete viaja en su mayoría alrededor de una hora para llegar a ésta, que por su ubicación junto con la preparatoria dos son las más cercanas para los alumnos de Iztapalapa, Chalco, Ciudad Neza y Chimalhuacán. Si vienen de estos puntos los maestros tienen la idea de que sus deficiencias son insalvables pero no es así y no debería ser ésta su actitud como docentes, pues muchas veces estos alumnos se han esforzado lo doble que sus compañeros, a quienes su padres les han pagado incluso clases de idioma. Aunque son pocos los alumnos con un nivel de inglés aceptable para cuarto año de

⁵Cada año se les proporciona a los alumnos un cuestionario que responden sin proporcionar su nombre ni número de cuenta cuyas preguntas se agregan al final de este trabajo como el anexo número uno. Estas preguntas proporcionan los datos socioeconómicos de los alumnos y las características de su situación académica y su entorno.

bachillerato, éstos consiguen sortear las dificultades del idioma y logran emparejarse desde el primer trimestre. Lo anterior se logra con un tratamiento lento de las primeras unidades para que las bases de su futuro aprendizaje queden firmemente asentadas y posteriormente el aprendizaje sea más rápido. El lograr un grupo homogéneo de estudiantes es tarea del profesor durante los tres o cinco primeros meses. Para esta tarea es necesario que el alumno no se asuste y asista a clases aunque se sienta perdido al principio y éste es trabajo del maestro, que desde la primera clase debe dar confianza al alumno para que su timidez no sea un obstáculo para el aprendizaje. Los maestros deben aclarar que cualquier duda puede ser expuesta y animar a los alumnos a que participen. Los que quieren participar son siempre los que saben, pero no se debe negar la oportunidad a quien tímidamente desea hacerlo y animarlo cada vez que quiera expresar algo. Las palabras de aliento y motivación son muy significativas para ellos, lo mismo en la práctica oral que en la escrita. Por mínimo que sea el avance se debe seguir alentando al estudiante una y otra vez.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

2. La necesidad de medios adecuados para aprender

Ya antes he hecho alusión a las precarias condiciones a que se ha obligado a vivir a la mayoría de los habitantes de nuestro país debido a las políticas empleadas por los gobernantes para favorecer a unos cuantos y excluir de los beneficios básicos que como ciudadanos deben recibir los mexicanos y que éstas han logrado primeramente el coraje y luego la apatía, el conformismo y la falta de credibilidad en cualquier institución, incluso dentro de nuestra máxima casa de estudios. Es cierto que si se tienen ganas de hacer las cosas no importan, o importan poco, las dificultades que haya que vencer. Podríamos decir que en México no estudia quien no quiere, pero muchos de los que no quieren podrían querer si se les facilitaran más las cosas. Los sacrificios que como estudiantes tienen que hacer los mexicanos desde que entran a preescolar recorriendo largas distancias para llegar a sus centros de estudios continúan hasta llegar a la universidad y el problema es mucho mayor en las zonas rurales. Una vez en los centros de estudio, el alumno no cuenta más que con el profesor y a veces un lugar en dónde sentarse. En la ciudad de México, debido a su tamaño, los problemas de distancia son importantes y aunque los centros de estudio son más también éstos tienen deficiencias. Al comparar estas deficiencias con las de las zonas rurales se podría decir que las condiciones son mejores, pero no las óptimas. El conformismo hace ver que entonces se está mejor y no hay necesidad de nada más, pero si se observan las instalaciones y se comparan con las de escuelas de otros países más desarrollados se vería que el problema de la educación es precisamente la falta de recursos otorgados a la educación, como se mencionó anteriormente. Reitero también que si se tiene deseos de hacer algo se supera cualquier obstáculo, se aprende hasta sentado en una piedra, pero si coincidiera que quien tiene deseos de superarse intelectualmente también tiene los medios adecuados -medios tan simples como

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

dinero para transportarse y tiempo para hacer tareas e investigación, además de salones y bibliotecas bien equipados- los resultados y el avance serian mayores y a más corto plazo. Si alguien se sienta en una piedra y lee un libro sobre avances tecnológicos con los que jamás ha tenido contacto, éstos le son ajenos y no puede desarrollar su capacidad intelectual tan rápidamente, pues jamás los ha visto y aunque sea una persona muy inteligente la carencia de esquemas de conocimiento y la falta de medios para conocer lo que se le describe le impedirá tener el conocimiento necesario para seguir aprendiendo sobre avances mayores.⁶ En un pueblo en donde las necesidades básicas no han sido satisfechas no puede haber un avance mayor, ya no digamos llegar a tener una filosofía propia o pensar en problemas ontológicos, sino saber leer coherentemente y expresar ideas adecuadamente. Si quien es responsable en una sociedad de otorgar las facilidades para que todos los individuos tengan un desarrollo satisfactorio las limita y las otorga a unos cuantos está encarcelando mentalmente a quien ni siquiera se da cuenta de ello. Esto rebaja el nivel de desarrollo que todo individuo tiene y empobrece a la nación, que inicia sin de recursos intelectuales primero y de todo tipo después. La salida a todo conflicto es el pensamiento y el desarrollo del pensamiento se encuentra en la educación. Para que exista una verdadera educación las partidas presupuestarias de cualquier gobierno deben poner en primer lugar la adecuación de instalaciones y las facilidades necesarias para que todo individuo tenga los medios adecuados para lograr un aprendizaje pleno y satisfactorio en todos los ámbitos. El individuo satisfecho consigo mismo lo estará con la sociedad y podrá contribuir al desarrollo integral de la misma, pues su educación le permitirá dilucidar, discutir, entender y analizar todo sobre el medio en que se desenvuelve.

⁶ Cfr. Toni Buzan, *Mapas conceptuales*, Ediciones Urano, Barcelona, 1996.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Aulas adecuadas

Cada materia necesita condiciones específicas y determinadas de acuerdo al tipo de asignatura impartida. Estas condiciones determinarán los resultados de aprendizaje de cada alumno y cada grupo en general. Aunque lo que importe en cada caso sea el interés del educando y éste no lo perciba conscientemente, el entorno provocará en él un estado de ánimo determinado y por lo tanto una disposición favorable o inadecuada para obtener algún tipo de conocimiento. El ambiente se percibe a través de los sentidos y forzosamente debe ser agradable y adecuado para que el alumno logre resultados óptimos. Un laboratorio de biología, por ejemplo, envuelve al alumno en una atmósfera que lo remita a todo lo que tenga que ver con esa materia, sitúa al alumno en un lugar en donde se puede aprender sobre células, especies en peligro de extinción, o sobre procesos metabólicos. El instrumental y equipo o muestras para el alumno lo pondrán en contacto con cada una de las prácticas que tenga que llevar a cabo y lo predispondrá para experimentar y aprender. Lo mismo sucederá con física y química. Es el medio el que sugiere al alumno qué hacer y cómo conducirse. Su percepción consciente o inconsciente lo predispone y lo sitúa en un estado de ánimo favorable si es adecuado y desfavorable si no lo es, aunque el alumno no sea capaz de explicar por qué le gusta o por qué no le gusta trabajar en determinada materia. El lugar en donde se imparta el conocimiento ayuda o desfavorece al conocimiento y facilita o dificulta la tarea del profesor.

Así como los laboratorios requieren del material apropiado para llevar a cabo cada tarea, las aulas de clase también requieren características específicas que dependen de cada materia impartida en ellos.

Acústica

No todas las materias son iguales, cada una posee características generales y específicas. En general todos los salones requieren de espacio suficiente para el número de alumnos asistentes a la clase y de un mobiliario confortable, así como el espacio que permita la libertad de movimiento de los alumnos, pues las cátedras dictadas a un número determinado de alumnos pasivos han dejado de ser fuentes de conocimiento efectivas. En las clases de idioma, además, se requiere de una buena acústica, dado que el alumno necesita escuchar claramente para lograr una comprensión auditiva, ya sea en interacción alumno-alumno, alumno-maestro o comprensión de material grabado o en video. Las aulas en donde se imparte un idioma extranjero deben estar aisladas del ruido exterior no sólo porque el ruido exterior entorpece la interacción dentro del aula, sino porque la necesidad del uso de grabadoras y las correcciones de fonética en un curso de preparatoria requieren de silencio y atención en el momento justo y de acústica adecuada para una buena percepción auditiva.

Localización

De la ubicación de las aulas o laboratorios de idioma dependerá el nivel de ruido que entorpezca las clases, por ello un salón de clases de idioma frente a las canchas de basketball jamás será funcional. Las aulas de idioma deberán estar alejadas de patios y espacios en donde los alumnos participen en cualquier clase de actividad deportiva o en donde se lleven a cabo torneos en los que la emoción desborde en escándalos. Aunque el sonido viaje hacia arriba, un segundo o tercer nivel del edificio educativo con doble pared aísla un poco más el ruido y la interferencia es menor. Sería muy favorable para las clases de idioma que el aula se

encontrara en un lugar elevado y de preferencia al fondo de un pasillo en donde el ir y venir de alumnos en receso no distrajera a los que toman clase. Un aula de clases en donde se requiere concentración y atención por parte del alumno no puede estar frente a unas canchas deportivas en donde, en lugar de poner atención a la clase, los alumnos estén pendientes de las anotaciones y porras de tal o cual equipo. Bajo estas condiciones debieron planearse los salones de doble pared para todas las clases, y ya que no existen, por lo menos debería haber en los salones una puerta que cierre adecuadamente y reduzca el ruido exterior. Reitero aquí que el ruido exterior en los salones de la Preparatoria Siete frente a las canchas impide el correcto aprovechamiento.

Mobiliario y equipo

Ya antes mencioné que cada materia necesita condiciones específicas y determinadas de acuerdo al tipo de asignatura impartida. Estas condiciones determinarán los resultados de aprendizaje de cada alumno y cada grupo en general. Aunque lo que importa en cada caso sea el interés del educando y éste no lo perciba, el entorno provocará en él un estado de ánimo y por lo tanto una disposición favorable para obtener conocimiento. Reitero también la idea de que el ambiente se percibe a través de los sentidos y forzosamente debe ser agradable y adecuado para que el alumno logre resultados óptimos. Un laboratorio de biología, por ejemplo, envuelve al alumno en una atmósfera que lo remita a todo lo que tenga que ver con esa materia, sitúa al alumno en un lugar en donde se puede aprender sobre células, especies en peligro de extinción, procesos metabólicos, el instrumental mostrado al alcance del alumno lo pondrá en contacto con cada una de las prácticas que tenga que llevar a cabo y lo predispondrá para experimentar y aprender. Lo mismo sucederá con química o física. Es el

medio el que sugiere al alumno qué hacer y cómo conducirse, su percepción lo predispone y lo sitúa en un estado de ánimo favorable si es adecuado y desfavorable si no lo es, aunque el alumno no sea capaz de explicar por qué le gusta o por qué no le gusta cierta materia. El lugar en donde se imparta el conocimiento ayuda o entorpece al conocimiento y facilita o dificulta la tarea del profesor.

Así como los laboratorios requieren del material apropiado para llevar a cabo cada tarea, las aulas de clase también requieren características específicas que dependen de cada materia impartida en ellos.

3. La necesidad de los laboratorios de idiomas

Mientras que en el aula el alumno interactúa con sus compañeros y el profesor al participar en diálogos que le permitan adquirir el idioma que se pretende que aprenda, los laboratorios refuerzan los conocimientos obtenidos en clase y permiten al alumno entrar en contacto con la lengua de una manera más directa. En el aula las grabaciones utilizadas son parte de una clase colectiva en la que el alumno que no tiene una buena comprensión auditiva puede esconderse entre los demás y pretender pasar inadvertido para el maestro. En el laboratorio esta dificultad se va suavizando porque, con ejercicios apropiados, cada alumno puede trabajar a un ritmo diferente y, con la guía adecuada, manifestar sin temor sus percepciones cuando esté preparado para ello. El hecho de que el alumno tenga la oportunidad de concentrarse en una tarea individual que le permita ver sus adelantos facilita al profesor la localización de problemas en el grupo y le permite conducir de manera apropiada a cada alumno en sus deficiencias. Poco a poco el alumno podrá superar en grupo e individualmente sus problemas de comunicación en la lengua meta. El laboratorio es un lugar de experimentos, de ensayos

individuales sin temor al error, es el medio para llevar a cabo adelantos individuales que, de otro modo, se ven detenidos por el temor de equivocarse. Le ayuda a trabajar individualmente para interactuar con más seguridad con su grupo y trabaja, individualmente y a su ritmo, ejercicios diversos encaminados a lograr que su aprendizaje sea óptimo.

4. Material impreso actualizado

Otro apoyo para el maestro y el logro de objetivos en los cursos de idioma es el material impreso al que ya se hizo referencia al hablar de la biblioteca. Es importante su existencia porque constituye un recurso al cual los alumnos se pueden referir en caso de dudas o inquietudes. Muchas veces, por diversos factores, el tiempo de una clase no es suficiente incluso para llevar a buen término un tema programado. La resolución de problemas y dudas a veces queda trunco y el alumno necesita complementar la información adquirida y practicada en el aula o investigar sobre temas de su interés en algún material impreso. El trabajo en el aula debería ser sólo introductorio. El objetivo principal de cada clase siempre debe ser la motivación en el alumnado para que después utilicen sus conocimientos, no verter conocimientos para que se apruebe un examen. Un alumno motivado tendrá deseos de buscar más conocimiento y practicar más. Un apoyo que fomenta esta búsqueda es el materia impreso. Este material además requiere de actualización, pues los intereses cambian de generación en generación. Por esto los autores de libros de texto los actualizan constantemente. Lo mismo debe suceder con el material de las bibliotecas, pues lo que interesaba a los alumnos de los sesenta ya no interesó a los de los setenta y mucho menos a los de los ochenta y noventa y es totalmente ajeno a las generaciones del año 2000 en adelante. No obstante, existe material impreso que no pierde contemporaneidad y que es de interés para

una amplia gama de estudiantes. De este material debe seleccionarse el más general para que pase a formar parte del acervo que puedan consultar los alumnos. Desafortunadamente, por lo menos en idiomas, el material existente en la biblioteca de la Preparatoria 7, además de ser escaso es caduco, no hay un solo libro de texto que pueda ser consultado para aclarar dudas sobre los contenidos de los nuevos programas y los textos de gramática son consultados sólo por algunos maestros que requieran de algunos ejercicios para dejarlos como tarea a sus alumnos, cayendo así en métodos de enseñanza ortodoxos y no aplicables a todo el estudiantado. Si se contara con una publicación periódica de interés general y por lo menos un ejemplar en inglés en cada uno de los estantes de las diferentes disciplinas los alumnos los hojearían de vez en cuando buscando información sobre algún tema y así sentirían constantemente la necesidad de aprender una lengua extranjera. La información impresa debe actualizarse constantemente para que el alumnado no se sienta fuera de contexto y ajeno a la información en las bibliotecas, que en algún lugar deberían contar con una pequeña hemeroteca al alcance de los alumnos.

Cuando la biblioteca se cambió al nuevo edificio las instalaciones mejoraron increíblemente pero sería mejor si se utilizaran también las salas de estudio y la videoteca y que todos los alumnos tuvieran acceso a ella. Algunos maestros ni siquiera saben que existe este centro, pues los accesos casi siempre están cerrados.

En la biblioteca los libros que existen en inglés son sobre ejercicios y datan de los años cincuenta y sesenta. La falta de bibliografía en inglés accesible para los alumnos de los diferentes niveles era suplida enviando a los alumnos a la Biblioteca Benjamín Franklin, pero actualmente esta biblioteca sólo permite la entrada a mayores de edad. Esto ha hecho más imperiosa la necesidad de bibliografía y material didáctico, además de casetes y revistas con información actualizada para que los alumnos puedan construir sus conocimientos sobre el

idioma y refuercen los conocimientos adquiridos en las pocas horas de clase de lengua a la semana.

5. Centros multimedia

La interacción requiere de espacios y momentos adecuados para que el aprendizaje sea sustancial en los alumnos. Los medios deben estar a su alcance y sin limitaciones para que el alumno pueda practicar y enriquecerse en el momento en que lo desee en cualquiera de las disciplinas impartidas en la Escuela Nacional Preparatoria. Todos los medios deben integrarse en centros multimedia a los que el alumno pueda asistir sin restricciones de tiempo. La lectura, el estudio y la recreación pueden convivir perfectamente en armonía en los centros multimedia, creados para que el alumno complemente su conocimiento sin salir de su preparatoria, pues no tiene caso que éste pierda dos horas en transportarse a estos centros en la preparatorias en las que existen y sólo pueda estar ahí unos minutos para luego ir a su centro de estudios y perder otras dos horas trasladándose allá.

Afortunadamente las mediatecas existirán en cada centro educativo en donde se enseñe idiomas. Dichos centros contendrán publicaciones e información sobre todos los temas posibles para que la educación pueda llamarse universal y ser significativa.

En la enseñanza de idiomas, los centros multimedia son de gran utilidad, pues las nuevas tendencias en la enseñanza de éstos comprueban que la adquisición es más inmediata cuando el alumno entra en contacto directo con la lengua a través de todos los medios y utilizando las cuatro habilidades. La actualización interanual en la que participan los maestros cada año ha estado enfocada a difundir estas nuevas tendencias, que en condiciones adecuadas son llevadas a cabo satisfactoriamente. Aunque este enfoque muy *avant garde*, para

algunos de los estudiantes parece imposible dentro de las aulas de la ENP, estos centros ayudarán grandemente a la aplicación de nuevas metodologías.

Al sugerir el uso de una grabadora para que los alumnos fuera de lugar entren en contacto de manera indirecta con hablantes nativos, hay que prever que existan en el centro educativo suficientes aparatos para trabajar con ellos y que éstos se encuentren en buen estado. En los centros multimedia ya no será necesario cargar con las grabadoras día tras día y de salón en salón. Los televisores estarán en los centros para ser utilizados constantemente. El aula de inglés además debe ser un aula en donde se pueda escuchar una grabación, es decir, un aula silenciosa y con acústica adecuada, como ya se ha mencionado, no un aula frente a las canchas deportivas por un lado y con camiones de carga pasando por la parte de atrás, como es el caso de la Prepa Siete. Esto impide el buen desarrollo de la clase, pues si los alumnos no se distraen con las porras y gritos de los participantes en una actividad deportiva, sí distraen su atención los ruidos externos. Los centros multimedia también traerán solución a esta inconveniencia.

Se ha comprobado en la práctica docente con diversos estudios sobre el proceso de adquisición del conocimiento que las materias teóricas deben reforzarse con prácticas en laboratorios para que el conocimiento adquirido no se quede en el aire. Se aprende por experiencia, no por teoría. Thomas Good definió esto como enseñanza activa y no incumbe sólo al alumno, sino también al maestro, que es quien guía e induce al conocimiento desde una actitud que propicie la investigación por parte del alumno, que es quien tiene que adquirir el conocimiento construyéndolo por medio de la experiencia.⁷ Los centros

⁷ Paul D. Eggen y Donald P. Kauchak, *Estrategias Docentes, Enseñanza de contenidos curriculares y*

multimedia propiciarán la enseñanza activa del inglés ya iniciada en el aula de clases.

Es innegable que los laboratorios ayudan al aprendizaje de la gran mayoría de las materias, así como métodos audiovisuales para los alumnos. Es alentador que exista un centro multimedia en el CELE y en la Prepa Uno y afortunadamente habrá uno en cada Preparatoria. Tal vez con este nuevo espacio exista como consecuencia que la demanda sea mayor que la oferta, pero éste será un problema superable poniendo en práctica la organización de grupos de trabajo que aprovechen al máximo el tiempo asignado en esos espacios.

desarrollo de habilidades de pensamiento, México, Fondo de Cultura Económica, 2000. p- 9

V. CORRIENTES Y METODOLOGÍAS UTILIZADAS EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA

La enseñanza de las lenguas fue una de las materias en la que más se tardó en buscar métodos efectivos de aprendizaje. Los maestros se preocupaban por la enseñanza de las matemáticas y la gramática y materias consideradas "difíciles". El aprendizaje de las lenguas era optativo y sus métodos no empezaron a estructurarse formalmente sino hasta principios del siglo XX. Se iniciaba enseñando gramática y se le daba poca importancia a las cuatro habilidades en conjunto, incluso antes de los años 50 no se tenía siquiera un método ni se consideraba trabajar con las cuatro habilidades. Ya en los años sesenta se empezó a estructurar uno o varios métodos para impartir la enseñanza de un idioma extranjero. En los setenta se plantean métodos más estructurados para que el alumno aprenda y se estudia la eficacia de las formas de impartir el conocimiento. La investigación de la eficacia en los años setenta intenta documentar los efectos de la conducta del docente en el aprendizaje del alumno y, posteriormente, se llega a modelos de enseñanza centrados en el alumno mismo y en sus procesos de adquisición del conocimiento. Esto poco a poco llevó, independientemente de las ideologías para la educación, a la búsqueda de enfoques activos en la enseñanza de los idiomas.⁸

En la universidad, desde que se creó la Escuela Nacional Preparatoria, la estructuración de los programas se basaba en un método expositivo por parte del maestro y

⁸ Cfr. Ur, Penny. *A Course in language teaching, Practice and Theory*, Cambridge University Press, 2000. pp. 4-6.

poco activo por parte del alumno. El alumno intervenía cuando había que solucionar un ejercicio en donde había que aplicar los conocimientos supuestamente adquiridos, pero no seguía un proceso mental que lo llevara al razonamiento y aprehensión del contenido, o por lo menos no había forma de saberlo y guiarlo en este proceso, pues sólo lo manifestaba a la hora de resolver un ejercicio. En esta etapa los ejercicios eran oraciones con espacios en blanco para completar con dos opciones. Si el alumno fallaba a la primera, la segunda opción tenía el cien por ciento de probabilidades de estar bien. La inactividad del alumno o la actividad intelectual era de poca ayuda para la evaluación cualitativa de los objetivos de aprendizaje. El alumno escuchaba para repetir, sin que ello implicara hacer relaciones lógicas que le permitieran el análisis y adquisición del conocimiento que le sirviera no sólo para un caso específico, sino para siempre.

Cuando en los 80 se introduce la idea de modelos para la enseñanza contrapuesta a la memorización de contenidos en todos los campos del aprendizaje se empieza también a trabajar en la enseñanza de las lenguas y se estructuran más métodos que también consideren la teoría cognitiva del aprendizaje. Ya antes se había visto la necesidad de no tratar por separado las cuatro habilidades, e incluso desde los años 60 se había empezado a trabajar la idea de que la comprensión auditiva era tan importante como las demás habilidades y que ésta no sólo se trataba de meros ejercicios de discriminación.

La floreciente idea de modelos integrativos e inductivos del aprendizaje llegó a desembocar después de varias modificaciones en el enfoque comunicativo en la enseñanza de las lenguas.⁹

⁹ Cfr. *Programas de inglés para Preparatoria, ciclo 1998-1999.*

Según el lingüista Noam Chomsky el ser humano está dotado de un mecanismo que le permite adquirir el lenguaje de manera natural; el por qué todavía no se sabe ni los mecanismos internos que le permiten adquirirlo en determinado tiempo.¹⁰ Si la adquisición del idioma inició en la etapa del ser humano en que se definen las estructuras que conforman su lengua, y puede además adquirir una segunda, entonces será un alumno favorecido, si no, le costará más trabajo y el maestro deberá echar mano de diversas técnicas y teorías sobre el aprendizaje del inglés como segunda lengua. El tipo de estudiante determina el método de enseñanza utilizado por el maestro para que las condiciones para el aprendizaje sean óptimas y los resultados satisfactorios.¹¹

¿Qué metodología utilizar a nivel medio superior? ¿Qué metodología utilizar con los estudiantes de la Escuela Nacional Preparatoria y específicamente con estudiantes de la Preparatoria Siete?

Sin duda cada preparatoria posee un tipo de alumnado según la zona en la que ésta se ubique, y según su ubicación concentrará educandos con distintos modelos de vida y educación. Ciertamente que todos aprobaron un examen filtro y sus conocimientos son más o menos aceptables como para que la Universidad Nacional Autónoma de México los acepte como alumnos, pero en el examen de colocación no se cuestionan los conocimientos sobre un idioma extranjero. Esto tal vez debido a que algunos llevaron inglés, otros francés y uno que otro alemán como lengua extranjera en la secundaria. Así que sería difícil aplicar un examen y tal vez poco práctico tratar de evaluar estos conocimientos. Sin embargo el problema realmente

¹⁰ Chomsky, Noam. *El Lenguaje y el Entendimiento*, Planeta-Agostini México, 1992.

¹¹ Véase también Noam Chomsky, *El Conocimiento del Lenguaje*, Ediciones Altaya, S.A., Barcelona, 1994.

no es el idioma que hayan llevado en la secundaria, sino que con la reciente crisis algunos estudiantes de escuelas particulares que llevaron inglés desde el kínder necesitan estudiar ahora en la Escuela Nacional Preparatoria. Todos esos años de estudio les han dado un conocimiento previo tal de la lengua que les resulta tedioso esperar a que los demás avancen o reciclar de un modo diferente sus conocimientos. No obstante, estos alumnos tampoco están preparados para cursos de inglés avanzado y, dejan un margen puede crear grupos homogéneos en el idioma que se está adquiriendo. A la Preparatoria Siete asisten alumnos de Los Reyes la Paz, Ciudad Neza, Chalco y Chimalhuacán, y a veces nos refieren a los maestros que no tuvieron la oportunidad de cursar a cabalidad otro idioma durante su estancia en la secundaria, pues los maestros preparados eran pocos y el alumnado numeroso. En consecuencia, la aplicación del enfoque comunicativo se ve muy limitada al principio, pues este tipo de alumnos no se comporta como lo haría un alumno de alguna escuela particular que ha estado en contacto con la lengua por más tiempo. Como ya se dijo, aquí también entra otra variable: en las escuelas secundarias el enfoque comunicativo se ve un poco limitado, pues los grupos son numerosos y para poder llevar a cabo una evaluación sumativa del aprendizaje se sugiere a los maestros que a lo largo del curso se formen equipos que trabajen con cada una de las funciones comunicativas de la lengua.¹²

En la Escuela Nacional Preparatoria los programas de inglés tienen como objetivo afinar y profundizar las funciones de la lengua que con el enfoque comunicativo todo los alumnos debieron haber aprendido en la secundaria, pues los temas son reciclados y

¹² Véase Dirección General de Materiales y Métodos Educativos de la Subsecretaría de Educación Básica y Normal, *Plan y Programas de Estudio. Educación Básica Secundaria*, SEP, 1993.

ampliados. Si el alumno llega con problemas de comunicación aunque haya amplia tolerancia al error no lleva más allá de los esquemas sus diálogos y se limita a repetir modelos, debido a la carencia de vocabulario o estructuras básicas. Esto tal vez sea un indicativo de la importancia de tener grupos pequeños al estudiar un idioma y refleje la necesidad de dividir a los grupos desde secundaria a la hora de la clase de idioma. La única prueba que se tiene hasta el momento son los resultados en el proceso de aprendizaje en la preparatoria, pues los alumnos que llegan a este nivel tienen problemas con las funciones que ya debieron haber aprendido en la secundaria.

Aunque en su mayoría las investigaciones sobre los procesos de adquisición del conocimiento vienen del extranjero,¹³ es la UNAM quien prosigue e implementa mecanismos que coadyuvan al mejoramiento de la actividad docente en todo el país, es la institución por excelencia y lo que de ella emane repercutirá en los planes y trabajos de las otras instituciones dedicadas a impartir conocimientos ya sea a nivel bachillerato o licenciatura. Fue esta institución la que empezó a guiar la educación centrada en el educando con un enfoque que privilegiara el estudio, análisis y razonamiento que lleve a la proposición y descubrimiento en cualquier área.¹⁴

En su exposición de los análisis de los diversos métodos de enseñanza, Paul D. Eggen y Donald P. Kauchak exponen los diversos métodos y corrientes utilizados en diferentes etapas del estudio sobre la adquisición del conocimiento en el educando y señalan que desde el comienzo de la educación formal los estudios se han centrado en las diferencias y

¹³ No hay más que ver la cantidad de bibliografía extranjera y compararla con el trabajo del Doctor Ángel Díaz Barriga y otros autores nacionales.

¹⁴ Prueba de ello es la asistencia de maestros provenientes de escuelas privadas a los cursos interanuales a partir de 1997.

confrontaciones existentes entre técnicas autoritarias y técnicas democráticas, enfoques que propicien el descubrimiento y enfoques meramente expositivos, enfoques centrados en el alumno y enfoques centrados en el profesor así como enfoques de enseñanza directa en comparación con enfoques de enseñanza indirecta y concluyen que no hay una manera de enseñar perfecta y que sea realmente efectiva.¹⁵

Los modelos de enseñanza varían, dependiendo del número y tipo de alumnos que se tenga, su situación escolar y emocional, su interés por el tema y otros factores que incluso tienen que ver hasta con la alimentación. No obstante, El tipo de enseñanza siempre involucrará y estará directamente relacionado con tres factores determinantes: el alumno, el profesor y el objetivo. Las estrategias entonces serán determinadas por la relación existente entre los tres. El rol del docente es seleccionar estas estrategias en función del tipo de alumno, grupo o intereses que se tenga.¹⁶

Hay estrategias que debido a la personalidad del maestro no son aplicadas, pues no van con su forma de ser y no son intentadas, pero esto no es un impedimento para lograr los objetivos generales o particulares de un curso. Existe todo tipo de personalidades dando clases y cada maestro a su modo puede guiar al alumno en la adquisición de conocimientos con una u otra estrategia. Esto es, "no hay un patrón de personalidad ideal". Cuando se comenzaron a estudiar de manera formal los procesos de adquisición del conocimiento se creía que los maestros nacían, no se hacían. Al principio se creía que un maestro divertido era esencial, pero había maestros que obtenían resultados loables sin tener esta característica. Esto

¹⁵ Paul D. Eggen y Donald P. Kauchack, p. 9.

¹⁶ Ibid. pp. 10-29.

llevó a los estudiosos del tema a fijar su atención en las estrategias, no en el maestro.

Una vez puesta la atención en las estrategias se logró obtener una línea de conocimientos que desplazaban técnicas utilizadas con anterioridad. Se empezó a hablar entonces de técnicas democráticas contra técnicas autoritarias, enfoque hacia el descubrimiento contra enfoques expositivos, enfoque centrado en el alumno contra enfoque centrado en el maestro y enfoque de enseñanza directa contra enfoque de enseñanza indirecta. Todos estos elementos participan para que el alumno obtenga esquemas de conocimientos basados en la experiencia. El docente tiene entonces el papel de guía, no de expositor de temas. "Un docente está comprometido directamente con el aprendizaje del alumno mediante el proceso de dar ejemplos y otras representaciones, haciendo preguntas que requieran más que la mera memorización, dando explicaciones y monitoreando el progreso del alumno".¹⁷ Aun así, estrategias eficaces con un grupo son ineficaces con otro, estrategias utilizadas con un alumno son inútiles con otro. Además influyen los esquemas de conocimiento que cada alumno posee (schema theory).

Las metas docentes varían incluso de clase en clase. Tal vez en una primera etapa de la clase se quiera lograr un objetivo y se aplique una estrategia, en la mitad de la clase otra y para concluir una diferente que selle los conocimientos adquiridos. Es así como estamos de acuerdo en que es el alumno quien debe construir su conocimiento con la guía y continua evaluación del maestro pero no hay una estrategia cien por ciento efectiva en todos los casos. El maestro, al considerar todos los elementos y seleccionar las estrategias conforme a su carácter y personalidad, echará mano incluso de la tan criticada memorización, pues en

¹⁷ *Ibid.*, p. 17.

ciertas circunstancias hará falta hacerlo. De los métodos y estrategias no hay una opción definitivamente buena y día tras día se sigue buscando cómo mejorar cada vez más nuestro trabajo docente considerando que todo es búsqueda y un proceso gradual. No se pueden alcanzar todos los objetivos a la vez y la diversidad en las clases ayuda a su enriquecimiento. La mejor estrategia será entonces "aquella que resulta más efectiva en una situación específica".¹⁸

¹⁸ *Ibid*, p. 19

VI CURSOS DE INGLÉS EN LA PREPARATORIA SIETE

La Escuela Nacional Preparatoria ha buscado siempre proporcionar los medios para que la investigación de los mejores métodos de enseñanza en países extranjeros sea analizada y propuesta o modificada para ser aplicada en México, además de la investigación que de por sí llevan a cabo investigadores de la talla del maestro Ángel Díaz Barriga. La Universidad se ha definido siempre por el aprendizaje significativo y para lograr esto en la enseñanza de idiomas en la Escuela Nacional Preparatoria en la última década ha trascendido el enfoque comunicativo. Este enfoque se apoya en el sentido que tiene el aprendizaje de una lengua es la comunicación.

A nivel preparatoria los tres cursos de inglés están divididos como sigue: Inglés general en cuarto y quinto y comprensión de lectura en sexto grado. Los dos primeros cursos continúan con la formación del estudiante iniciada en la secundaria con el enfoque comunicativo. Es decir, los objetivos de aprendizaje se centran en la adquisición de la lengua enfocada a la expresión oral apoyándose a la vez en las otras tres habilidades, a saber: comprensión auditiva, expresión escrita y comprensión de lectura.

En el sexto grado de preparatoria el curso de inglés se convierte principalmente en un curso de comprensión de lectura, que también servirá de apoyo en las demás asignaturas y que le proporcionará los elementos para ingresar con un buen nivel de comprensión a nivel superior cualquiera que sea su área; otorgándole con esto acceso a diferentes fuentes de información escrita que no están disponibles en su idioma y que son útiles para su desarrollo profesional ya sea en trabajos de investigación, para obtener información de interés personal o para comunicarse y continuar sus estudios en el exterior si así lo decidiera. Y si no fuera así, le permitirá obtener una formación integral más amplia y aumentar sus posibilidades laborales.

En los programas actuales de inglés de la Escuela Nacional Preparatoria se contemplan nueve unidades para el curso de cuarto y siete para el de quinto año. A lo largo del curso el alumno logrará un grado de comprensión y expresión que se perfeccionará en el quinto grado y que se consolidará en el sexto con comprensión de lectura y producción escrita. En este grado también profundizará su conocimiento sobre estructuras gramaticales más complejas.

En el campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras se ha desarrollado en la universidad en los últimos años una propuesta que centra su interés en el alumno y que define la adquisición de una lengua como el proceso que se sigue para poder comunicarse en esta lengua. Si no sucediera así entonces no tendría caso aprenderla. Además, los intereses de los estudiantes tienen que ver con utilizar la lengua para comunicarse con hablantes nativos y no nativos que también la utilicen para comunicarse. El enfoque enfatizado únicamente en la gramática que se les daba a los programas anteriores impedía cierto desarrollo integral del alumno, que veía segmentado su aprendizaje y al final de cada curso podía decirse de él que sabía inglés si podía resolver un examen sobre presente continuo o sobre presente perfecto pero el alumno no iba más allá de la parte escrita y sólo reconocía las formas si estaban impresas, le era muy difícil comunicarse si no lo estaban. Hasta principios de los años 70, las clases de inglés eran repetición de patrones gramaticales pero a partir de las observaciones del maestro Henry Widdowson (1983)¹⁹ que establecen que un enunciado no sólo expresa una oración sino que propone algo, empieza a considerarse el fenómeno del habla como el punto clave de la adquisición de una lengua. Se aprende una lengua para comunicarse, que es precisamente hacer proposiciones, ya sean solicitar, definir, interrogar etcétera. Si no existen

¹⁹ Widdowson, H.G, *Language Purpose and Language Use*, Oxford University Press, Oxford, 1983.

las condiciones para lanzar a los alumnos al encuentro con las formas reales de comunicación en inglés nunca sabrán para qué sirve el presente continuo ni qué sentido tiene decir o completar frases como "Where is Margaret? Is she coming tonight?". La mayoría de los alumnos que estudian inglés en la preparatoria inician el curso con la idea de que es una materia más que hay que acreditar para salir de la preparatoria sin pensar que lo aprendido y lo asimilado les servirá para toda la vida. Una vez que experimentan el aprendizaje de una lengua practicándola con sus cuatro habilidades se entusiasman en cada clase y logran un buen nivel en las cuatro habilidades. El aprendizaje de una lengua se da cuando existe una relación entre lo que se puede utilizar y en dónde se va a utilizar. Es decir, un alumno difícilmente se imagina que puede comunicarse en inglés si tiene que repetir "this is an apple" "the apple is on the table". Sería absurdo imaginar que el estudiante de inglés que vaya al extranjero al bajarse del avión lo primero que tiene que decir es esto. El alumno al bajarse de un avión necesita hacerse entender, ser capaz de formular preguntas y obtener respuestas comprensibles para él. Este es el objetivo del aprendizaje de una lengua, la comunicación en esa lengua, y para esto el aprendizaje debe ser integral.

Para que el aprendizaje sea total, las herramientas que demos al alumno deben presentarse en las cuatro habilidades y dentro de contextos determinados para que realmente tenga alguna significación en el alumno y por lo tanto pueda ser adquirido y practicado. El enfoque nocional- funcional o comunicativo considera que la comunicación es un proceso en el que se negocia el significado mediante la interacción entre el emisor y el receptor de la comunicación. El enfoque considera que el estudiante debe conocer el funcionamiento de una lengua para usarla adecuadamente en situaciones de comunicación real en un contexto determinado en el que se puede optar por una u otra forma de la lengua pero en donde es trascendental la selección de la forma adecuada para aplicarla en un contexto dado que puede

ser formal o informal, que tiene que ver también con patrones de conducta y con contextos de uso determinados. Estos usos de la lengua sólo pueden adquirirse mediante la continua utilización de las funciones dadas de la lengua. La lengua meta será el vehículo de expresión y a su vez servirá para aprender más sobre la misma. Las actividades con las cuales llegará a una comprensión del uso de la lengua serán: comprensión auditiva, en donde a través de grabaciones diversas el alumno escuchará formas y usos de la lengua y a través de ejercicios de comprensión auditiva como pueden ser orden de ideas, identificación de situaciones o palabras clave o preguntas sobre situaciones u opiniones irá descubriendo el uso de la misma. Producción oral, para crear, recrear o practicar diálogos oralmente en que pueda también descubrir o confirmar usos o funciones de la lengua. Producción escrita, para manifestar de manera gráfica las formas aprehendidas y reforzar lo adquirido o crear lo que después practicará en forma oral. Comprensión de lectura, que le permitirá identificar las formas y usos de la lengua en contextos específicos o profundizar sobre los temas en los que haya utilizado las funciones de la lengua y en donde podrá encontrar aspectos relevantes o generales de la cultura sobre la cual está aprendiendo.²⁰

1. Las cuatro habilidades

No es conveniente el conocimiento parcial de una lengua, es decir, dominar una lengua no es dominarla en sólo un aspecto. Para dominar una lengua se necesita hablarla, entenderla, escribirla y leerla. La integración de estos cuatro elementos y su interrelación dan el

²⁰ Cfr. Brown, Gillian. 1987. "Twenty-Five Years of Teaching Listening Comprehension". English teaching Forum, October, pp. 13, 14.

conocimiento que permita su expresión. Todos tienen la misma importancia y todos sobresalen también en un momento dado. Las cuatro habilidades se interrelacionan e interactúan para lograr en el alumno un aprendizaje efectivo del idioma, no un aprendizaje seccionado que no le sirva más que para acreditar exámenes, pero que no pueda utilizar. Las cuatro habilidades deben tener la misma carga y el mismo porcentaje en el curso para que el aprendizaje sea equilibrado. La transición entre ellas estará marcada por la dinámica del curso, pues las cuatro forman parte del mismo. Ninguna es más o menos importante que otra parte, pero por alguna se debe empezar y ésta, es la comprensión auditiva, para que de ahí se derive la producción oral y el contacto con la lengua sea más claro. Una vez lograda la comprensión auditiva podemos conseguir una respuesta, entendido esto como producción oral primaria, y luego se materializa lo aprendido en la comunicación escrita y de ahí se pasa a una comprensión de lectura sobre el tópico que permita el desarrollo del objetivo. Aunque este sería el orden por antonomasia, como maestra de inglés a nivel preparatoria en la Preparatoria Siete puedo asegurar que éste no es necesariamente el estricto orden que deba seguirse, pues en alguna circunstancia en determinada parte del curso se llevará a cabo la comprensión de una lectura corta en primer lugar, luego la producción oral para expresar el contenido de la lectura y tal vez entonces una comprensión auditiva. O tal vez en algún objetivo específico se pueda iniciar con una pregunta que permita al alumno expresarse oralmente y después escuchar una grabación sobre el tema para hacer una comprensión auditiva sobre otro punto de vista.²¹

²¹ *Ibid.*, p. 15

Comprensión auditiva

La mayoría de las veces si al iniciar un curso de inglés mencionamos la dinámica en clase y la necesidad de trabajar con las cuatro habilidades, seguramente los alumnos mencionarán que de las cuatro la que les es más difícil es la comprensión auditiva porque "no entienden nada" cuando les hablan en inglés y menos aún si los ponen a escuchar un cassette en donde "hablan bien rápido". Al decir comprensión auditiva se piensa en una grabadora y una maraña de palabras indistinguibles en diálogos o monólogos inaccesibles para el alumno y éste instintivamente no se esfuerza por entender una sola palabra porque cree tener esta limitación de por vida. La primera tarea del maestro es demostrar que poco a poco se puede aprender a escuchar y el maestro debe entender que esto no se logra si no se planea metódicamente cada clase y su contenido.

Además de las limitaciones que el alumno cree tener contribuye a su carencia la situación de esta habilidad en la historia de la enseñanza de las lenguas, pues la comprensión auditiva no se consideraba tan en serio en los primeros cursos de enseñanza del inglés. El énfasis en la enseñanza de una lengua estaba en la lectura y la escritura. La comprensión auditiva se empezó a considerar a partir de que se empezó a poner énfasis en la parte hablada y la pronunciación. Actualmente se hace una relación entre las cuatro habilidades para obtener un dominio de la lengua, pero de las cuatro hablar y escuchar están necesariamente ligadas entre sí. Pues el receptor se convierte en emisor en un momento dado. Lo mismo sucede con leer y escribir, aunque pueden darse simultáneamente alguna combinación como tomar notas mientras se escucha y escuchar y leer, como cuando se anota algo en el pizarrón y a la vez se está hablando. Pero estas relaciones no se hacían anteriormente y esto dejó en desventaja a la comprensión auditiva en relación con las demás habilidades.

Fue hasta los años sesenta cuando la comprensión auditiva se integró a las demás habilidades y se empezó a trabajar con ejercicios discriminatorios de pronunciación identificando sonidos en los que había que localizar qué palabra era la correcta por la pronunciación. Aunque estos ejercicios de discriminación se sofisticaron posteriormente y más tarde se convirtieron en ejercicios para distinguir acentuación y significado, seguían siendo grupos de palabras o frases aisladas descontextualizadas derivadas de la tradición estructuralista, que a su vez derivaba del conductivismo²². A los estudiosos de la habilidad les llevó diez años más justificar que es más fácil y tiene más sentido conocer el contexto para saber de qué se está hablando.

Como la comprensión auditiva fue lo último en trabajarse en cuanto a obtención de habilidades, todavía hoy en día el material que se produce está continuamente a prueba y se han derivado varias actitudes con respecto a cómo tratar de desarrollar esta habilidad, aunque todos coinciden en que no se puede separar el habla de la comprensión auditiva.

Esto explica el avance que se tuvo en los años setenta, cuando se desarrolló la idea de la carga semántica y se consideró a las oraciones como conjunto con sentido propio para posteriormente contextualizarlas,²³ pues el contexto es lo que definirá el tono de la oración. La comprensión auditiva deberá entenderse como la habilidad que desarrolla el alumno para entender un mensaje en un contexto dado y la utilidad que pueda darle a este mensaje definirá su relevancia. El estudiante preparatorio entonces no sólo deberá reconocer las formas de la lengua extranjera, los sonidos y la forma de las palabras, sino cómo estos

²² Ibid. p. 11.

²³ Scott, Roger. 1981 "Speaking" en K. Johnson, *Communication in the Classroom. Applications and Methods for a Communicative Approach*, London: Longman, p. 74

elementos interactúan en un contexto para saber el significado de los mismos²⁴. En la Preparatoria Siete lleva tiempo al maestro familiarizar al alumno con una grabadora y que comprenda que tiene un objetivo que va a repercutir en el avance de su comprensión auditiva, pues al inicio el alumno no ve la tarea como algo que le pueda ser útil o con lo que realmente interactúe. Los ejercicios en los que hay que obtener información, cualquiera que sea, requieren de un esfuerzo por parte del alumno para cumplir con esa tarea, no porque consideren que la información les sea útil en un momento dado, sino porque hay que cumplir con esa tarea. Por otro lado, su oído no está entrenado para trabajar en la obtención de información, y la obtención de información es justo lo que todos los libros de texto trabajan. Con excepción de unos cuantos, la mayoría trabaja con ejercicios que no reflejan las necesidades o la realidad del alumno preparatoriano. Si bien se ha logrado que deje de considerarse la comprensión auditiva como el reconocimiento de sonidos, falta por trabajarse la utilidad de la información que se transmite al alumno. Además, escuchar sólo tiene sentido cuando se debe hacer algo con la información obtenida, cuando se puede interactuar. El alumno preparatoriano puede entrenar su oído en la lengua inglesa para escuchar primero el ritmo de la canción que le gusta y luego buscará entender el sentido de los sonidos y querrá saber qué significan esos sonidos.

En las clases como maestra preparatoriana he comprobado que la comprensión auditiva debe darse por primera vez en el plano emisor-receptor, maestro-alumno. Posteriormente los ejercicios podrán complicarse de uno u otro modo, pero inicialmente el

²⁴ Brown, Gillian, p. 12.

alumno debe obtener seguridad con el maestro, entendiendo lo que él le transmite en forma de oraciones simples, con un discurso lento y sin muchas contracciones en donde el reciclado de palabras clave tenga primordial relevancia y se de en contextos familiares al alumno. El maestro se comunica en inglés y ayudándose de gestos, mímica y entonación se dará a entender con el alumno y éste a su vez responderá sintiendo que existe comunicación y que, a su vez, puede ser apoyado cuando lo requiera, pues tiene a su tutor a un lado. Ur (1984) sostiene que la comprensión auditiva en la vida real está más llena de elementos de comprensión que la comprensión de un cassette.²⁵ En el aula de clases el oyente debe volverse hablante y es papel del maestro facilitarle que así lo haga para hacer la lengua más accesible. Si en su mundo el alumno está rodeado de canciones en inglés y le interesa saber su contenido pero no puede comprobarlo escuchando la radio, el papel del maestro es demostrarle que puede llegar a esos textos pero que para ello es necesario dar pasos previos. Algunos autores critican que no se enfrente al alumno al mundo real por medio de una grabación,²⁶ pero esto es subjetivo, y más adelante expresaré lo que una grabación real significa y su inutilidad al inicio de los ejercicios de comprensión auditiva, como no sea reconocer tonos de voz. Estos autores argumentan que es frustrante para el alumno encontrarse en la realidad con un uso de la lengua que no ha utilizado en el aula o que jamás ha escuchado en las comprensiones auditivas dirigidas por el maestro. Pero enfrentarlo la primera vez a una multitud de contracciones y reglas impuestas por el uso frustra más al alumno. El único uso rápido que incluye muchas contracciones del inglés que el alumno acepta es el de las canciones que le

²⁵ Ur, P. 1984. *Teaching Listening Comprehension*. Cambridge: Cambridge University Press.

²⁶ Rost, M. 1986. "Development of Listening Ability", *Listening Language Learning*, London: Longman p. 151.

gustan.²⁷ La rapidez en el habla la irá asimilando conforme su maestro vaya hablando cada vez más rápido y utilice contracciones cada vez más complicadas. En un principio la comunicación debe darse entre ambos, y posteriormente habrá que trabajar con un discurso semiauténtico en una grabadora, para ayudar al alumno a ver usos y formas de la lengua. La labor del maestro en este punto consistirá en poder relacionar tema y ejercicios y tareas que entrenen al estudiante para una comprensión auditiva de selección, en la cual entienda cómo se usa y se pronuncia una oración y la relación que ésta tiene con un conjunto de oraciones en un discurso cualquiera. S. Rixon²⁸ expone la hipótesis de que un escucha eficiente, ya sea nativo o no, emplea cuatro pasos básicos y aplica estrategias globales cognitivas cuando extrae el significado de un discurso hablado. Estos pasos no son secuenciales sino que el oyente puede ir por ellos secuencial o simultáneamente o brincar hacia atrás o hacia delante. El primer paso es la razón para escuchar algo, el oyente escucha por algún motivo, porque quiere saber algo. En el aula de clases esta razón son las preguntas que hará el maestro para saber qué tanta información puede obtener. El segundo paso es la predicción: el alumno espera obtener alguna información, predice algo de la información esperada y mide qué tanto de esta información es nueva y qué tanto ya le es familiar y aumenta sus esquemas de conocimiento. El paso tres consiste en seleccionar lo relevante de lo irrelevante para cumplir con la tarea encomendada, el alumno selecciona la información que le es útil para cubrir la solicitud de comprensión del maestro. El último paso es la revisión de lo entendido, llevando a cabo las tareas requeridas y comprobando su percepción por medio de la retroalimentación. El

²⁷ *Ibid.* p. 161

²⁸ Rixon, S. "The Design of Materials to Foster Particular Listening Skills," *The Teaching of Listening Comprehension. ELT Documents*, 121 (1981), pp. 68-106.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

maestro debe proveer las condiciones para que en una comprensión auditiva el alumno se ubique en el contexto y a partir de eso pueda obtener información exacta para los propósitos de la comprensión. En una situación de salón de clases, el maestro dirige tres pasos en esencia: ²⁹*prelistening, listening y postlistening*.³⁰ En la primera parte el profesor prepara al alumno, por medio de la contextualización de la grabación, ubica al alumno en la situación por venir, en lo que posiblemente escuchará.³¹ En el segundo se lleva a cabo el ejercicio auditivo y, en el tercero, se prueba o comprueba la adquisición de la información.

La comprensión auditiva tendrá que ver también con los gustos de los estudiantes, estar contextualizada en su ambiente para que ellos puedan ver la utilidad de la adquisición de los diferentes usos de la lengua.³² Si el alumno no está involucrado, no permanecerá el conocimiento en él, pues no le dará un uso posteriormente. Si la tarea es escuchar, habrá que preguntar al alumno para qué escucha. La razón primaria en este nivel es entender qué se dice para que pueda haber comunicación. Para hablar es necesario escuchar primero la forma de hacerlo y una lengua se aprende para comunicarse con ella. En este contexto, se prueba una vez más que los ejercicios de comprensión auditiva, al igual que en otras habilidades, deben ser sencillos al principio. Si ya el maestro se ha comunicado con el alumno y el alumno conoce algunas formas de expresión, el siguiente paso es que el alumno reconozca esas formas y obtenga información relevante en una grabación.³³ Una manera de ubicarlo de manera

²⁹ En español precomprensión, comprensión y postcomprensión.

³⁰ Rixon, ., p. 70.

³¹ Dunkel, Patricia A. "Developing Listening Fluency in L2: Theoretical Principles and Pedagogical Considerations", *The Modern Language Journal*, 70, (1986). P. 100.

³² *Idem*.

³³ *Ibid.*p. 104

controlada es preguntarle y proporcionarle el lenguaje o frases que utilizará o probablemente escuchará y las posibles respuestas a una situación dada. Si el alumno no reacciona ante la situación planteada por el maestro entonces la tarea de éste será buscar qué situaciones que pudieran hacerse reales les interesa trabajar y adaptará esos intereses a su planeación del curso en la medida en que se pueda armonizar intereses y contenido del curso.

En la segunda unidad del programa de inglés I, por ejemplo, hay que utilizar las funciones de la lengua para expresar nacionalidades. En la preparatoria número siete todos los alumnos son mexicanos, de modo que si se les pidiera información real no habría muchas variantes de respuesta. Si se le pide al alumno imaginarse que es de una nacionalidad diferente, escoge una de las siempre mencionadas desde la secundaria: "French", "English", "Italian". Para llevar a cabo el ejercicio sobre nacionalidades se le pide al alumno inventar una nacionalidad de las que menos se mencionen. Como el alumno no las conoce, se le pide como tarea para el día siguiente investigar en el internet, cosa que sí es agradable para ellos y está disponible en la escuela, sobre un país de donde vendría originalmente. Esta información le servirá a lo largo del curso para seguir interactuando.

Ya antes, en la unidad uno, se ha trabajado con presentación personal y presentar a otros, de modo que el alumno ya tiene noción de cómo dar información personal y cómo dar información sobre terceras personas. En la unidad 1 del libro *Interchange*³⁴, hay una comprensión auditiva con la que se puede trabajar muy bien este tema. En esta conversación tenemos a dos personajes que viajan en un camión: Vera y Giovanni. El chico inicia la siguiente conversación:

³⁴ Richards, Jack C. 2000, *Interchange*, Cambridge University Press.



9 CONVERSATION

1 Listen.

Giovanni: Hello.
 Vera: Hi.
 Giovanni: Excuse me. Are you from Italy?
 Vera: No, I'm from Brazil.
 Giovanni: Oh? What city are you from?
 Vera: I'm from São Paulo.
 Giovanni: Oh, really? By the way, my name's Giovanni.
 Vera: Hi, I'm Vera.
 Giovanni: Are you on vacation here?
 Vera: No, I'm not. I'm studying English.



Las instrucciones del libro indican que hay que leer mientras se escucha la conversación pero también puede escucharse sin ser leída y en ambos casos el maestro hace que los alumnos contesten preguntas como: "How many people are there in the conversation?" "What are their names?" "Where is Vera from?".

El texto es una grabación con actores en un laboratorio pero es lo que los alumnos necesitan al principio, pues es muy satisfactorio para ellos reconocer nacionalidades que ya han mencionado anteriormente. La claridad de la comprensión auditiva en los textos de Jack C. Richards permite al alumno obtener información de manera esquemática y los diálogos se acercan mucho a lo que sucedería en una situación real en algún país. El ejercicio de *prelistening* consiste en ubicar al alumno en la situación ayudándose de la imagen. Después el ejercicio de *listening* comprende dos partes: en la primera se pide al alumno obtener únicamente nacionalidades y luego cuáles preguntas podría reconocer para, a partir de las preguntas, producir respuestas que corrobora en la tercera vez que escucha la grabación. El alumno y el maestro rehacen el diálogo a partir de la comprensión de sus partes.

En una siguiente fase se le pide al alumno que se imagine tener la nacionalidad del

país sobre el que ya se le ha pedido con anterioridad que investigue en internet y entonces al azar se forman parejas que trabajen con el diálogo seleccionado, pero sustituyendo la información. El alumno sustituye información y practica las formas en presente con preguntas con respuesta Yes/ No y el verbo to be. Al hacer sustituciones el alumno adquiere de manera fácil esta estructura sin muchas explicaciones gramaticales.

Para comprobar sus conocimientos y plasmar de manera escrita lo adquirido, el alumno resuelve el ejercicio de la siguiente página.

1 Complete these conversations. Then practice them.

A: Are you from the United States?
B: Yes, I am. I'm from Chicago.

A: Is Rosa from Chile?
B: No, she isn't. She's from Argentina.

A: Is George Michael an actor?
B: No, he isn't. He is a singer.

A: Are you in English 101?
B: No, I'm not. I'm in English 102.

2 Now write five questions like these about classmates or famous people. Then ask your questions in groups.

En este ejercicio de comprensión auditiva los alumnos no tienen problemas. Si existiera el caso podría mejorarse aclarando el contexto más todavía, pero sin leer el texto, sino preparándolo con preguntas para las posibles respuestas. Podríamos, por ejemplo, preguntar primero cuáles son las formas de saludar y distinguir entre las formales e informales para luego escuchar cuáles utiliza cada quien antes de pedirle la información sobre nacionalidades. El maestro tiene la obligación de iniciar la comprensión a partir de los esquemas de conocimiento que dominen los alumnos.

La segunda parte del ejercicio no aparece escrita en el libro de texto y profundiza en la obtención de la información.³⁵ En esta parte el ejercicio de *prelistening* consiste en ubicar al alumno haciéndolo ver primero qué tipo de información le será requerida para que pueda ser selectivo a la hora de escuchar la cinta. Si el alumno ahora lee primero las frases que aparecen en la parte dos del ejercicio:

2 Now listen to the rest of the conversation. Who says these things?
Write V for Vera and G for Giovanni.

I'm not married.

I'm not free tonight.

I'm staying with friends.

How about tomorrow?

I'm here with my sister.

El alumno especula quién podría decir una de las frases anteriores. Esto lo acerca al contenido y lo prepara para escuchar información sobre la que ya leyó y que además practicó.³⁶ El alumno supone resultados y al escuchar la grabación confirma sus respuestas. El alumno ya estaba ubicado desde la primera parte de la grabación, y supone también que Giovanni es quien podría estar haciendo las preguntas. Al escuchar la primera parte de la conversación, el alumno lleva a cabo relaciones semánticas y usos de la lengua. Esto es más satisfactorio para el alumno, pues obtiene toda la información que le es requerida sin dificultad. Posteriormente trabajará con cintas con información más "real" conforme pasa el tiempo.³⁷ En un principio este tipo de grabaciones lo acercan tanto a la obtención de

³⁵ Cfr. Dunkel, p. 104

³⁶ *Idem.*

³⁷ *Ibid.* p. 105

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

información de manera sencilla y dirigida como a un contacto dirigido con una buena pronunciación. Si bien la primera comunicación la realiza cuando su maestro trata de comunicarse con él para desarrollar la clase y él es capaz de ayudar a que esto se lleve a cabo, posteriormente podrá incluso diferenciar entre acentos de nacionalidades. Gradualmente el alumno es introducido en ejercicios auditivos que ayudarán a perfeccionar su pronunciación. Al principio estos ejercicios son como el siguiente:

3 PRONUNCIATION: Word stress

1 Listen to the stressed syllables in these words. Then practice them.

1st syllable	2nd syllable	3rd syllable
morning	today	afternoon
evening	tomorrow	engineer

2 Are these words stressed on the 1st, 2nd, or 3rd syllable? Put them into three lists. Then check with a partner.

tonight vacation language university Saturday conversation

Conforme avanza el curso y el contenido del programa se extiende los ejercicios de apoyo a la pronunciación se van sofisticando. Véase por ejemplo este ejercicio:

5 PRONUNCIATION: Question intonation

1 Yes/No questions usually have rising intonation. Wh-questions usually have falling intonation. Listen and practice.

Do you like pop music?

What kind of music do you like?

Do you like movies?

What kind of movies do you like?

2 Now practice these questions.

Do you like TV?

What programs do you like?

Do you like music videos?

What videos do you like?

En los cursos de la preparatoria el maestro se comunica con el alumno y el alumno casi simultáneamente entra en contacto con grabaciones de conversaciones semiauténticas que simulan situaciones reales y que son útiles para una clase controlada en la que el progreso sea evidente y nadie se sienta frustrado por no obtener nada al esforzarse por escuchar una grabación llena de ruido y de poca calidad. Hacer entender al alumno de la Preparatoria Siete que es capaz de percibir, aunque lo niegue, es tarea importante para el profesor, esto explica el uso de material semiauténtico de buena calidad, pero lo es aún más para el alumno porque es él mismo el que debe convencerse de que puede hacerlo. Se debe convencer de que, si ya reconoce que algo está dicho en inglés, puede entonces empezar a distinguir los sonidos con los cuales empieza una palabra y obtener la palabra completa posteriormente. Estos ejercicios son válidos cuando se trata de llevar al alumno a una comprensión auditiva en donde incluso haya que interpretar lo escuchado. Un ejemplo de lo anterior es el ejercicio que sigue:

10] LISTENING

Listen to three people talk about their jobs. Number the jobs from 1 to 3 in the order you hear them.



En este ejercicio no se le pide información específica al estudiante y, sin embargo, se lleva a cabo una comprensión auditiva que tiene que ver con el total de la información adquirida. El estudiante escucha a tres personas hablar sobre su empleo y por el conjunto determina qué descripción corresponde con las fotografías.

A lo largo del cuarto año aunque en sí la comprensión auditiva no es el reconocimiento por discriminación en pares que se hacía en los años cincuenta, hay una satisfacción en el alumno con su comprensión cuando en ejercicios puede identificar sonidos como en el ejercicio a continuación:

6 PRONUNCIATION: Plural s

1 We pronounce the plural s in three ways. Listen and practice.

s = /z/

bag → bags
pencil → pencils
shoe → shoes

s = /s/

clerk → clerks
cook → cooks
student → students

s = /ɪz/

dress → dresses
actress → actresses
watch → watches

2 Put these words into three lists: words with /z/, /s/, or /ɪz/.

hotels	books	nurses	glasses	cameras
typists	classes	guides	belts	ties

Posteriormente los alumnos pueden discriminar acentuación y discriminar palabras por su entonación para posteriormente hacer ejercicios en los que haya que obtener información sobre un tema o función de la lengua determinados. En el ejercicio siguiente, por ejemplo, el alumno obtiene información a partir de un ejemplo. Primero aparece el dependiente registrando a una persona:

12 CONVERSATION: Names and addresses

1 Listen and practice.

Clerk: What is your name, please?
Mary: Mary Moore.
Clerk: Is that M-O-O-R-E?
Mary: Yes, that's right.
Clerk: And what's your address?
Mary: 800 Oak Street, Apartment 1201,
Westwood, California.
Clerk: And what's your phone number?
Mary: It's 792-1466.
Clerk: Thank you very much.
Mary: You're welcome.



Luego el alumno obtiene información sobre dos personas más en la parte siguiente:

2 Now listen to the clerk talking to two more people and complete the information.

<i>Hotel Registration</i>				
NAME	STREET	APT. NO.	CITY, STATE	PHONE
<i>Mary Moore</i>	<i>809 Oak Street</i>	<i>1201</i>	<i>Westwood, CA</i>	<i>732-1465</i>
.....
.....

En la última o penúltima etapa de desarrollo de esta habilidad se pueden aplicar los conceptos del uso de la lengua que defienden quienes afirman que si no hay un uso del contenido del ejercicio no tiene sentido el mismo. Hasta esta etapa el uso de grabadora para comprensión auditiva está plenamente justificada porque toma en cuenta una comprensión en la que el alumno tome decisiones con respecto a la información del material. En mi experiencia como maestra en la Preparatoria Siete ningún estudiante en esta etapa podría decir que está frustrado por no entender una grabación de material "auténtico".

El cambio de materiales debe ser constante para actualizarnos, así que después de trabajar de manera dirigida unidad tras unidad ejercicios similares a los expuestos anteriormente, los alumnos de cuarto año de preparatoria, por ejemplo, pueden incluso llevar a cabo un ejercicio como el que propone Marion Geddes con una tarea realista: poner a un alumno en una situación dada en la que tenga que decidir algo en función de la información

obtenida. Por ejemplo: "Today is 10th July. You live in London. Tomorrow you plan to visit Brighton on the South coast. Listen to the weather forecast and decide if you should take your raincoat with you to Brighton."³⁸ La grabación "auténtica" es tomada de la información sobre el clima que se dé en una estación de radio o la televisión, ya que el involucrar al alumno sería parte de su formación en la comprensión auditiva con una aplicación real. El alumno deberá comprender cada detalle, pero considerar el conjunto para decidir. Posterior a esto se puede presentar incluso un punto de vista o una conferencia sobre cualquier tema y hacer que el alumno participe definiendo su posición con respecto a lo expuesto en la grabación. Pero esto ya sería la última etapa de una comprensión auditiva, pues al inicio el alumno necesita ser alentado en lo poco que pueda captar y gradualmente se le requerirá más y más información. En el libro *A Practical Guide to the Teaching of English as a Second or Foreign Language*³⁹ el autor sugiere que para que el estudiante adquiera un idioma es necesario proveerlo de un cuerpo básico de elementos con los que él pueda introducirse poco a poco en la lengua. Esto aplica en todas y cada una de las cuatro habilidades. No podemos enfrentarlo desde un inicio a lo que no puede lograr en ninguna de ellas.

Como ya se dijo, el material auténtico que a los alumnos les gusta escuchar son canciones en inglés. Los Beatles son una buena opción para trabajar, pues sus canciones cubren todos los rangos. Las hay rápidas y lentas, de fácil y difícil pronunciación, y con todas ellas se puede incluso trabajar formas gramaticales. *When I'm sixty four*, por ejemplo ayuda al alumno a la comprensión del futuro sin ninguna dificultad. El ejercicio en este caso consiste en

³⁸ Geddes, Marion. 1981. "Listening". *Communication in the Classroom*. London: Longman. P. 82

³⁹ Rivers, Wilga M. 1978. *A Practical guide to the Teaching of English as a Second or Foreign Language*. New York: Oxford University Press.

poner en un cuadro aparte las palabras que riman y el alumno debe colocarlas en donde considere que deben ir. Después escucha la canción y confirma o corrige las palabras. Esto es muy sencillo pero aumenta su vocabulario. Al alumno no se le pide desde el principio que identifique la forma "will" en una comprensión auditiva porque no está obligado a conocerla, en cambio sí puede colocar las palabras que riman. Posteriormente se le pide que identifique palabras redundantes en una lectura de búsqueda rápida y entre ellas aparecerá "will". A través de preguntas y respuestas guiamos al alumno para que identifique las estructuras en su forma interrogativa y afirmativa y preguntamos cómo sería la forma negativa.

Las palabras que los alumnos tendrían que colocar serían las del cuadro a continuación:

Wine	feed	ride	away	evermore
------	------	------	------	----------

Las palabras se presentan en desorden para que el alumno las coloque y el texto se le presenta como en la siguiente página.

When I'm Sixty-Four

When I get older losing my hair

Many years from now.

Will you still be sending me a Valentine,

Birthday greetings, bottle of _____?

If I'd been out till quarter to three

Would you lock the door?

Will you still need me,

Will you still _____ me,

When I'm sixty-four?

You'll be older too,

And if you say the word,

I could stay with you.

I could be handy mending a fuse

When your lights have gone.

You can knit a sweater, by the fireside,

Sunday mornings, go for a _____.

Doing the garden, digging the weeds,

Who could ask for more?

Will you still need me,

Will you still _____ me,

When I'm sixty-four?

Every summer we can rent a cottage,

In the Isle of Wight, if it's not too dear.

We shall scrimp and save,

Grandchildren on your knee,

Vera, Chuck and Dave.

Send me a postcard, drop me a line

Stating point of view.

Indicate precisely what you mean to say,

Yours sincerely wasting away.

Give me your answer, fill in a form,

Mine for _____.

Will you still need me,

Will you _____ me,

When I'm sixty-four?

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Al trabajar comprensión auditiva se pueden conseguir textos de poetas leyendo sus propios poemas. Un ejemplo de esto es el material grabado por Adrian Henry que se puede conseguir en el Instituto Anglo Mexicano de Cultura A.C. El poema es el siguiente:

Tonight at Noon

Tonight at noon
 Supermarkets will advertise 3d EXTRA on everything
 Tonight at noon
 Children from Happy families will be sent to live in a home
 Elephants will tell each other human jokes
 America will declare peace on Russia
 World War I generals will sell poppies in the streets on November 11th
 The first daffodils of autumn will appear
 When the leaves fall upwards to the trees

Tonight at noon
 Pigeons will hunt cats through city backyards
 Hitler will tell us to fight on the beaches and on the landing fields
 A tunnel full of water will be built under Liverpool
 Pigs will be sighted flying in formation over Woolton
 And Nelson will not only get his eye back but his arm as well
 White Americans will demonstrate for equal rights
 In front of the Black House
 And the Monster has just created Dr Frankenstein

Girls in bikinis are moonbathing
 Folksongs are being sung by real folk
 Artgalleries are closed to people over 21
 Poets get their poems in the Top 20.
 Politicians are elected to insane asylums
 There's jobs for everyone and nobody wants them
 In back alleys everywhere the dead will quietly
 Bury the living
 And
 You will tell me you love me
 Tonight at noon⁴⁰

⁴⁰ *Tonight at Noon*, Rapp & Whiting, 1968; Rapp & Whiting, 1969; *Autobiography*, Jonathan Cape, 1971.

En un ejercicio de *prelistening* se pide a varios alumnos que exprese algún plan futuro, como ya lo ha hecho en cuarto año. Estos planes pueden ser para el fin de semana, para vacaciones, para cuando terminen la preparatoria, etc. Después se pide a los alumnos escuchar si el yo poético está haciendo planes y a partir de ahí se trabaja la comprensión de las diferentes formas de futuro. El ejercicio termina haciendo al alumno escribir un texto similar utilizando todas las formas del futuro que aparecen en el poema de Adrian Henry e inventando todos los hechos imposibles sobre los que pueda escribir. La única condición es que se termine con la frase "Tonight at noon".

Los tipos de material para una comprensión auditiva

El tema redundante al desarrollar esta habilidad en este trabajo fue el material de comprensión auditiva y la originalidad del mismo. Algunos autores sugieren que sea material auténtico y otros que sea material previamente preparado en un laboratorio. En su defensa del material auténtico, en su artículo *Twenty-Five Years of Teaching Listening Comprehension* (1987), Gillian Brown hace una enumeración de lo que "auténtico" quiere decir y menciona como característica de "auténtico" un discurso natural y espontáneo con todas las irregularidades que el habla pueda tener.⁴¹ Para empezar, un principiante encuentra difícil distinguir la información proporcionada en este tipo de textos, si es que los hay, pues un texto auténtico varía en definiciones de acuerdo a cada autor. Para Brown la autenticidad tiene que ver con que quien esté hablando represente realmente lo que es. Es decir, si quien habla es un dependiente, esta persona debe realmente parecer el dependiente de una tienda. Muchas veces las grabaciones que se presentan como auténticas no lo son realmente, pues lo auténtico sería una conversación casual de dos personas que se encuentran en la calle o en un café, con todos los demás comensales conversando a la vez y el ruido de los meseros en su ir y venir, o tal vez hasta el ruido de los trastos que escapa de la cocina.⁴² Estas grabaciones sí serían auténticas, pero realmente incomprensibles para un alumno que inicia un curso de comprensión auditiva, pues el ruido del entorno dificulta la comprensión. Además de que la calidad de la grabación no podría ser buena. Los materiales

⁴¹ Brown, p. 12

⁴² *Ibid.* P. 13

auténticos sólo pueden ser grabaciones secretas en las que los interlocutores se comunican incluso con gesticulaciones que no estarían presentes en la grabación, por cierto llena de muletillas que desempeñan la función fática del lenguaje;⁴³ grabaciones en las que la lengua se presente tal y como se utiliza, con toda su aparente desorganización: frases inconclusas, matices de ironía, desprecio, gusto, etcétera⁴⁴. Incluso las grabaciones tomadas del radio o televisión no son auténticas en la medida en que se llevan a cabo en aparente libertad, pero sujetas a un guión preestablecido, es decir una "espontaneidad controlada". Entonces, ¿qué caso tiene exigir material que se considera real cuando se le puede facilitar al alumno la tarea con un texto semiauténtico claro del cual pueda obtener información sobre una situación que podría presentarse en su vida? De todos modos hasta ahora la mayoría de los ejercicios de comprensión auditiva sólo transmiten información que el alumno utiliza para presentarle al maestro su avance en comprensión auditiva. Hasta el momento no he visto en el mercado un curso en el que se haya preparado material auditivo en el que el alumno participe de manera inteligente y despierte su verdadero interés. Por lo que los maestros buscamos y tratamos de adaptar lo que esté a nuestro alcance para lograr los objetivos de aprendizaje. En las clases de inglés el entusiasmo del alumno radica en comprender para satisfacción propia y de su profesor, pero no le entusiasma contestar preguntas sin sentido sobre algo que no le incumbe. Si además le presentamos un texto que dice ser auténtico le complicamos más la tarea. Ya tendrá tiempo de enfrentarse él mismo a situaciones reales si se encuentra de beca en el extranjero. Tal vez su comprensión llegaría más allá si se involucrara directamente, como

⁴³ *Idem.*

⁴⁴ Gutiérrez Haces, p. 34.

cuando se comunica por medio de Internet con alguien lejano en un idioma que está adquiriendo precisamente para comunicarse. Tal vez las situaciones simuladas de comprensión auditiva ahora tengan que prepararse tomando en cuenta estos avances en comunicación. Por lo pronto, un material de comprensión de lectura aceptable a nivel preparatoria no puede ser una grabación clandestina porque la nitidez no es adecuada para alguien que inicia con esta estrategia, como es el caso de los estudiantes preparatorianos. En cambio, poco a poco los textos se pueden complicar más y tal vez pudieran extraer información de grabaciones de este tipo, pero al inicio reconocerán, si acaso, los estados de ánimo de los interlocutores por el tono en que hablen o el contexto en que se desarrolle la acción, por ejemplo, un alumno podría reconocer a un líder hablando en un mitin, pero nada más.⁴⁵ Un buen material auditivo es aquél que refleje una situación real de comunicación que el alumno pueda adaptar a su situación y su contexto en un momento dado, en esto radica el interés por la comprensión auditiva que podamos desarrollar en un alumno de manera primaria. Posteriormente, con su avance, comprenderá que todo el cúmulo de ejercicios eran ensayos y que la comprensión y comunicación real sucederá cuando en la calle de un país extranjero se pueda comunicar y proporcionar o pedir información; que la comunicación sucederá también cuando en una universidad que no es la suya pueda expresar sus opiniones, descubrimientos o disertaciones en una lengua que tampoco era la suya.

⁴⁵ Cfr. Brown, p. 15.

Expresión oral

Separar la producción oral de la comprensión auditiva es imposible, pues la primera lleva a la segunda y viceversa para que pueda cerrarse el ciclo comunicativo. En un curso en donde el objetivo es que el alumno se comunique, la producción oral no puede darse en un solo sentido, debe tener un *leit motiv*, ya sea comunicar algo o reaccionar ante una respuesta o información requerida. Si un alumno entiende lo que se le pregunta es capaz de dar una respuesta. A veces esta respuesta es pura mímica y de esa manera, por ejemplo, al asentir o negar expresa que hay comunicación. Lo que se busca en los cursos de producción oral es que esta respuesta ante un requerimiento sea también verbal y que después de contestar con respuestas cortas éstas sean cada vez más estructuradas y complejas.

Penny Ur dice que una clase en donde se trabaje producción oral de manera exitosa debe producir una alta motivación en el alumno de tal manera que todos deseen participar⁴⁶. En la preparatoria Siete los alumnos en un principio se muestran tímidos por temor a no pronunciar bien o a que el maestro los corrija. El primer obstáculo que se tiene que vencer entonces es el temor a la corrección. Si el alumno teme ser corregido cuando se está expresando entonces se le da confianza no corrigiéndolo sino hasta que termine de expresarse o hasta que un conjunto de estudiantes a quienes se les haya escuchado problemas similares puedan escuchar la corrección. De este modo la corrección no será directa y sí útil, pues por lo regular los problemas de pronunciación son los mismos en todos los alumnos, así que el maestro puede dar indicaciones a todo el grupo o preparar un ejercicio de pronunciación en

⁴⁶ Ur, Penny. *A Course in Language Teaching Practice and Theory*. Pp. 4-6.

donde cada uno tenga la oportunidad de practicar en su momento. Cuando el problema es la inseguridad, se soluciona siendo accesible y propiciando la confianza del alumno al contestar, sobre todo no se debe insistir demasiado si el alumno se niega a participar y dejarlo para cuando esté seguro de producir una respuesta una vez que haya escuchado la manera en que los alumnos desinhibidos lo hacen.

Una vez vencida la timidez, el segundo problema que en los cursos de inglés de la Preparatoria Siete el maestro tiene que enfrentar es que los alumnos sólo reproducen respuestas y a veces ni siquiera escuchan a su interlocutor. Para estos alumnos no existe un sentido real de la producción oral. Es decir, acostumbrados a repetir, sólo aprenden frases que para ellos no tienen sentido. Memorizan partes sin entender la secuencia lógica que estas partes representan. En la secundaria practicaban de este modo y ya a nivel preparatoria lo siguen haciendo pero el inconveniente es que no les sirve de nada. Aprenden de memoria fragmentos y esperan a que el interlocutor termine de hablar para intervenir nuevamente con el siguiente fragmento. A veces su interlocutor cambia la información y ellos ni siquiera se enteran. Estos ejercicios no les sirven de nada si no hay una comunicación real. No la utilizan para comunicarse porque lo que les pedimos que comuniquen no les interesa. El alumno preparatoriano tiene gustos y actitudes específicos que hay que aprovechar para hacer que se comunique guiándonos por estos gustos y preferencias. Al adolescente preparatoriano le interesa conocer gente y saber sobre la música o actores que le gustan. Entonces no debería ser problema preparar diálogos en los que puedan dar su información. A través de la práctica con preguntas y respuestas en donde se coloque a los alumnos en situaciones hipotéticas en las que tengan que dar información real se logra un avance en las estrategias de comunicación.

Las clases en las que se requiere de la información proporcionada por el alumno para iniciar cualquier actividad son en las que más participación hay. Para empezar a trabajar el

tiempo pasado, por ejemplo, no es necesario presentarlo como tal.

Se entra al aula de clases saludando y haciendo preguntas como: ¿How was your weekend? Si el grupo que tenemos es el del lunes, o ¿how was your vacation? Si regresamos de un periodo de descanso. O simplemente ¿How was your exam? Si sabemos que presentarían un examen en cualquiera de sus materias. A partir de una pregunta se puede trabajar toda una clase sin que los alumnos tengan que reflexionar sobre lo que están haciendo. Sin darse cuenta, utilizan el pasado para comunicarse y al final se obtiene la información gramatical relevante para ubicar al alumno en el tiempo trabajado y la función comunicativa adquirida.

Las posibles respuestas también pueden ser presentadas por el maestro ayudándose de imágenes como las siguientes:



1. It was fun I went out with friends.



2. Oh, not very exciting. I just stayed home and watched TV.



3. It was pretty fun. I went out with friends and went dancing. How was yours?



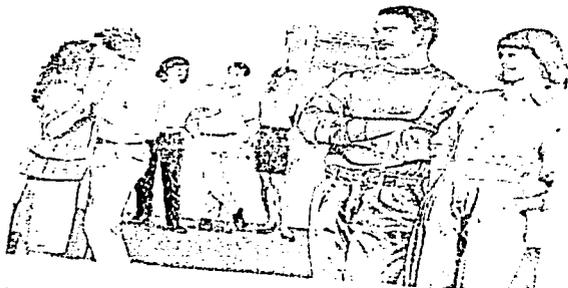
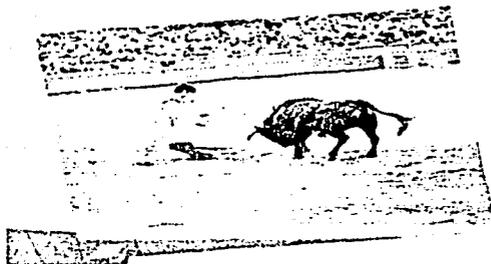
4. Oh, pretty quiet. I didn't do much. I just worked around the house.



5. It was nice. I went to the beach and had a picnic.

Después de presentar al alumno los adjetivos que podría utilizar y cerciorarnos de que ha obtenido el sentido de cada uno de ellos, le pedimos que exprese qué tal estuvo su fin de semana o vacaciones de alguien más. También podría pedírseles que expresaran qué tal estuvo el fin de semana de diferentes personajes en ilustraciones como las siguientes, tomadas

del libro *Interchange I*, de Jack C. Richards.⁴⁷



⁴⁷ Aunque imágenes similares se encuentran en revistas, preferí incluir ilustraciones pequeñas tomadas del libro similares a las obtenidas de otras fuentes debido al poco espacio de una página y por considerar demasiado incluir como anexo un número exagerado de ilustraciones como las utilizadas en clase.



Las ilustraciones van guiando al alumno y se puede empezar por preguntar qué tal estuvo el fin de semana o vacaciones de los personajes de las ilustraciones para posteriormente hacer que los alumnos describan qué se hizo en cada una de ellas. Esto incrementa el vocabulario de los alumnos y se expresan en pasado de manera fácil y fluida.

Después de que el alumno practica junto con el grupo se pueden distribuir tarjetas postales o recortes de revistas a cada uno de ellos y pedirles que describan sus actividades basándose en lo que muestren las ilustraciones.

Como última actividad, y para que expresen por escrito lo aprendido, se les podría pedir que anotaran actividades realizadas en pasado en la parte posterior de algunas postales sacadas de internet.

En una clase en donde el propósito es la comunicación, es muy importante hablar en inglés desde el principio para que el alumno conciba y se adapte a la manera de trabajar. Se habla en inglés porque se espera que el alumno logre hacer lo mismo paso a paso y aprendiendo funciones específicas del uso de la lengua gradualmente.

Lo importante de la producción oral es que desarrollen la habilidad de entablar una

conversación en una situación dada y que una vez adquiridas las formas gramaticales éstas permanezcan en el alumno a través de la práctica.

Al inicio de un curso de inglés con estudiantes que no están acostumbrados a hablar en ese idioma, las actividades primarias deben estar encauzadas a romper el hielo y que el alumno pueda repetir la respuesta a una pregunta dada y hacer la pregunta adecuada al tipo de información que desee obtener. Este es el primer nivel de comunicación que se maneja en la preparatoria. Posteriormente, el alumno decidirá qué quiere comunicar y cómo lo haría, como en el caso explicado arriba al trabajar pasado.

Empezar animando al alumno a que empiece haciendo sustituciones, ya sea de adjetivos, sustantivos o cualquier otra categoría gramatical ayudará a entender la función de determinados usos de la lengua. No obstante, estos ejercicios no deberán dominar si no se complican posteriormente y se aplican en estructuras y formas de uso de la lengua cotidiana.

Para esto, al igual que en la comprensión auditiva, debemos dar al alumno las bases para que pueda producir, no quedarnos en la repetición de oraciones o hasta pequeñas conversaciones, aunque sea una parte importante.

La repetición, como ayuda, no radica en utilizar la memoria como única habilidad para el aprendizaje, sino utilizar la memoria para aprender estructuras básicas que se pueden modificar de manera creciente; estructuras en las que las sustituciones nos lleven a comunicar lo que queramos en un momento dado.

Por ejemplo, en el siguiente diálogo se puede utilizar la memoria para aprender la pregunta equivalente a "¿a qué te dedicas?", pero las respuestas no se pueden aprender, sino crear:

A: Where do you work?

B: I work for Thomas Cook Travel.

A: Oh, really? And what do you do there?

B: I'm a guide. I take people on tours to Europe.

A: That sounds interesting!

B: Yes, it's a great job. I love it! And what do you do?

A: I'm a student, and I work part-time, too.

B: Oh! Where do you work?

A: I work in a fast food restaurant. I cook hamburgers.

B: Big Macs?

A: No, Whoppers! I work for Burger King.⁴⁸

Claro que en un aula de clases no todos los alumnos reaccionan del mismo modo y siempre hay estudiantes dispuestos a aprender, pero con dificultades mayores.

Si el modelo por utilizar es una oración en presente perfecto, una vez que los alumnos conocen la pregunta "Have you ever eaten octopus?" y requerimos una respuesta corta en sus formas afirmativa y negativa pueden empezar a sustituir la palabra "octopus" y después cambiar el verbo y añadir nuevos adjetivos. Esta oración puede poco a poco irse rodeando de otras oraciones para después tener un diálogo completo o viceversa, primero presentar el diálogo para después hacer sustituciones. Con esta actividad se puede trabajar tanto con principiantes como con intermedios.

⁴⁸ Jack C. Richards, *Interchange I*, p. 10

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

En la segunda unidad del programa de inglés V de la Escuela Nacional Preparatoria, por ejemplo, el objetivo es hablar por teléfono y una de las funciones es dejar recados. Uno de los diálogos con los que se practica la función comunicativa de la lengua es el siguiente:

A: Hello.

B: Hi, can I speak to Sophia, please?

A: I'm sorry, she's not in right now. Would you like to leave a message?

B: Yes, please. This is Harry. Would you tell her that Tony's having a party on Saturday night?

A: Sure.

B: And please, could you ask her if she'd like to go with me?

A: OK Peter, I'll give her the message.

B: No. This is Harry, not Peter.

A: OH, sorry.

B: by the way, ¿who's Peter?⁴⁹

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Después de guiar al alumno para seleccionar y comprender el uso de las frases que le ayudarían para pedir hablar con alguien, o las frases que le servirían si por teléfono le pidieran comunicación con alguien que no se encuentra, se proporciona a los alumnos tarjetas o información escrita en el pizarrón que les servirán para sustituir todos los elementos o partes de la conversación practicada.

⁴⁹ El ejemplo de la conversación telefónica está tomado del libro *Interchange III*, de Jack C. Richards. New York: Cambridge University Press, 1990

En el ejemplo está sucediendo la función comunicativa y se está aplicando la sustitución, que de manera aislada no tiene mucho sentido pero que es muy útil cuando adquiere un significado. El alumno se interesa por hacer sustituciones de nombres, ya sea por quien vayan a preguntar o en casa de quien vaya a ser la fiesta. Esto cobra principal relevancia cuando las sustituciones son con nombres de sus compañeros. Les interesa llamar por teléfono a quien quieran invitar a una fiesta y después utilizar las mismas formas en infinidad de posibilidades como recados. La sustitución de palabras aisladas tal vez sirva sólo para practicar la fluidez, pero de manera contextualizada sirve para adquirir funciones determinadas de la lengua. Las sustituciones son guiadas al principio por el maestro, quien decide cuándo y dónde es la fiesta, pero, posteriormente, son los alumnos quienes deciden dejar cualquier otro recado a cualquier persona no sólo con las frases practicadas sino con las necesarias para su diálogo.

Como ninguna de las habilidades se trabaja de manera aislada, además, después de practicar dejar recados, se trabaja una comprensión auditiva en donde el alumno quiere saber qué recado se desea dejar y para quién.

Posteriormente, para practicar la producción escrita, los alumnos tendrán que escribir recados tomados por teléfono con información proporcionada por medio de tarjetas. De esta manera, se termina la actividad y se practican las cuatro habilidades.

En el curso de cuarto año la sustitución también se trabaja de manera contextualizada, como en este otro ejemplo:

Utilizando información propia, el alumno utiliza los adverbios de frecuencia para proporcionar información sobre sus actividades cotidianas.

La pregunta a la que habría que responder sería "What do you **usually** do on your day off?". Las posibles respuestas podrían ser:

I **always** get up early.

I **usually** run for about two hours.

I **often** eat a huge breakfast.

I **sometimes** go downtown in the afternoon.

Sometimes I just watch TV.

I **never** go to discos.

I don't **usually** eat out.

Para que el alumno defina la regularidad de los adverbios de frecuencia, en el pizarrón o con un cartel, se muestra un cuadro que ilustra gráficamente cómo se relacionan unos con otros como sigue:

+	ALWAYS	✓✓✓✓✓✓✓✓✓✓
↑	OFTEN	✓✓✓X✓✓✓✓✓X
	USUALLY	✓✓✓X✓✓✓X✓X
↓	SOMETIMES	✓X X X ✓X X X ✓ X
-	NEVER	X X X X X X X X X X

Al pedir al alumno que nos dé información propia le pedimos tácitamente que sustituya y utilice de manera adecuada los adverbios.

Las sustituciones en el cuadro que sigue funcionan de la misma manera que en el ejercicio anterior pero ahora el patrón de la información requerida es más largo y puede agrandarse cada vez más:

What's your busiest day?

1. My busiest day is **Friday**. I have classes until **9 P.M.**
2. I hate **Mondays!** I get up at **5 A.M.** I catch the **train** at **6**. I start **work** at **7** and finish around **6 P.M.** Then I take an **English class** from **7 to 10 P.M.**
3. **Saturday** is my busiest day. In the morning I always **clean the house**. I usually **do the shopping in the afternoon**. In the evening, I **work as a waiter**. I usually get home around **midnight**.

Después de esto podemos dar a los alumnos una serie de ilustraciones para que describan actividades de un día o de una semana o inventen la frecuencia con que se llevan a cabo algunas de ellas.

Actividades de sustitución oral nos llevan a las formas escritas y a la gramática en sí. Si practican las formas gramaticales y producen las suyas propias tal vez los alumnos no sepan explicar por qué la sintaxis es de determinada manera en un tiempo cualquiera pero es posible que nos diga qué está bien y qué no porque interiormente ha visto cómo funciona la lengua y además ha encontrado una función en ella, le sirve para expresarse en esta circunstancia, en la que puede hablar sobre sus actividades y preguntar por las de otros.

Se dice que nuestro cerebro retiene todo pero que guarda en partes oscuras y de difícil acceso lo que considera que no va a utilizar, selecciona sólo lo que le sirve y puede utilizar en un momento dado. Al utilizar el idioma con fines prácticos lo estamos

guardando en el cerebro para utilizarlo pronto, no sólo para presentar un examen y luego volver a guardarlo u olvidarlo incluso cuando sea necesario para un examen posterior. Al utilizarlo para expresarnos sobre nosotros mismos vemos que sirve para algo y logramos como estudiantes obtener algo útil que nos permitirá comunicarnos, objetivo final de las cuatro habilidades en el aprendizaje de un idioma.

Si vemos la comprensión auditiva como una introducción al idioma, la producción oral refleja posteriormente el grado de comprensión auditiva alcanzado por el alumno, que si es capaz de percibir y distinguir sonidos los puede asimilar y reproducir, aunque no de manera precisa al principio.

Al escuchar, el alumno adquiere también formas de pronunciación de manera constante. La corrección en el aula de clases donde se trabaja con un enfoque comunicativo no se encuentra en primer término ni es inmediata. Ya mencioné con anterioridad que si corregimos al alumno en cuanto percibimos el error, éste se preocupará más por su propiedad en la pronunciación que por el objetivo, que es comunicarse, lo que retardaría más su aprendizaje y tal vez decidiera ya no seguirse comunicando. La corrección debe hacerse con tacto y una vez que se ha pasado a lo general en la práctica oral. Por eso la pauta a seguir en la expresión oral es dejar que esta fluya, posteriormente habrá oportunidad de que el alumno mismo se corrija viendo ejercicios de fonética.

En cuanto a la evaluación, todavía se sigue pensando en ella como un examen escrito en el que el maestro debe cuidar que el alumno no voltee a ver el examen de su compañero porque eso significa que está copiando y por lo tanto no sabe. Las evaluaciones deberían ser más bien primero formativas y luego sumativas, pues el objetivo de los cursos es que el alumno comunique lo que ha aprendido con la lengua misma. Una forma de evaluación sería, por ejemplo, poner al alumno en situaciones

hipotéticas en donde pueda ubicarse en una situación determinada por medio de instrucciones en tarjetas y ver a través de todo lo que es capaz de expresar qué tanto ha aprendido. En este caso el maestro no tiene que preocuparse por ver que los alumnos no copien y no hay manera de que los alumnos lo hagan.

A continuación se muestra un ejemplo concreto de evaluación con tarjetas:

En el cuarto grado de preparatoria el alumno debe aprender a presentarse y presentar a otros, ubicar lugares, y hablar acerca del clima y el futuro, entre otros. Pues bien, una vez que el alumno ha practicado lo suficiente se le presentan situaciones en tarjetas. Estas tarjetas tendrán que ver a su vez con las tarjetas de otro compañero para complementar la información y posiblemente crear un diálogo. Las inscripciones en las tarjetas serían como las siguientes:

Tarjeta 1

tarjeta 2

1	Entras a una tienda, quieres comprar unos pantalones de mezclilla. El precio es accesible y decides llevártelos.	Eres dependiente en una tienda en donde venden pantalones. Muéstrale algunos a tu cliente y pregúntale si le gustaría llevárselos.
2	Eres nuevo en el vecindario. Al salir de tu casa encuentras a una persona que parece vivir ahí. Preséntate y pídele información sobre algún centro comercial, una lavandería y un teléfono.	Al salir de tu casa una persona te aborda.. y tú le das la ubicación de los lugares que te pide de acuerdo con el plano que aparece en la tarjeta.

También podría hacerse una evaluación al final de cada tema visto con tarjetas como las siguientes:

Estás en una fiesta y el compañero con quien estás hablando saluda a una persona muy atractiva que acaba de llegar. ¿Cómo le preguntarías quién es esa persona?

En una visita a las ruinas de Xochicalco una persona se presenta contigo y te pregunta a qué te dedicas ¿cómo le dirías que te dedicas a la arqueología y que trabajas en la ENAH?

Este tipo de evaluaciones son similares a las prácticas que ya han realizado en el salón de clases, si las han llevado a cabo de manera constante no representa ninguna dificultad para ellos y el maestro no sea un vigilante constantemente burlado por los alumnos preparatorianos, que siempre encontrarán la forma de copiar y registrar un avance no obtenido.

Junto con el reforzamiento oral surge otra necesidad, escribir los conocimientos adquiridos, dejar huella en el papel para hacer más sólido el conocimiento y además dar la

oportunidad de ver la forma de los pensamientos del alumno, que a su vez puede crear con más libertad que como lo haría en forma oral y, por lo tanto, reflexionar un poco más sobre cómo funciona la lengua y sobre algunas estructuras por usar o vocabulario que incluir. No se hace referencia con esto a la toma de apuntes que expliquen exactamente todo lo aprendido, cosa que en inglés sólo es necesario cuando la gramática precisa es el punto central de la enseñanza. El alumno de preparatoria no pretende ser un lingüista, escribe para seguir reforzando lo aprendido. Más que tomar apuntes, el alumno lo que debe hacer es crear sus propias propuestas de comunicación, sus propias estructuras, sus propias oraciones, que reflejen lo que ha aprendido y lo que con sus escritos quiere comunicar. Hasta este momento sólo puedo hablar aquí de un nivel elemental de cuarto o quinto grado de preparatoria, en el cual los alumnos aún son muy tímidos para expresarse si no lo han hecho anteriormente en la secundaria o en algún otro lado. El alumno de Prepa 7 tiene esta característica en general, la timidez. Como se ha reiterado, en la mayoría de los casos no han tenido más contacto con el inglés que en la secundaria y en un gran alto porcentaje ni siquiera en la secundaria porque no tuvieron maestros que les impartieran esta materia, de modo que les es difícil escuchar hablar a sus compañeros que sí tuvieron maestro de inglés y entonces se cohíben y prefieren no expresarse de manera oral por lo que se ven limitados para expresarse de manera escrita. No obstante, como esta actividad es más privada es por ahí donde empiezan a notarse las mejoras en su aprendizaje y en donde se ven más motivados para seguir aprendiendo, aunque al principio se crean incapaces de hacer algo igual a lo que hacen sus demás compañeros.

Si un alumno no se cree capaz de pronunciar una oración por analogía, se cree aún más incapaz de crear una propia para empezar. Con los alumnos de la Preparatoria Siete es necesario insistir mucho al principio ayudándose de los ejemplos más sencillos y de los

alumnos que ya han tenido contacto con el idioma a nivel secundaria, modelando diálogos de pregunta y respuesta tan simples como "My name is _____. What is your name?" Después de formar una cadena con esta pregunta en la que el alumno responda la pregunta y a su vez la formule a su compañero de al lado hasta que todos lo hayan hecho por lo menos dos veces se puede avanzar a una pregunta que inicie con la palabra "Where" y poco a poco lograr una conversación basada en lo aprendido y tomando como modelo otra en la que haya que agregar respuestas propias que a su vez propicien otras preguntas. Las palabras base para empezar a preguntar en cuarto grado son **what, who, where** y **when**, principalmente. De ahí se pueden desprender muchas más y empezar a introducir el uso de **Do** y **Does** y de este modo enseñar gramática a la vez. Cuando el alumno necesite escribir y hacer diferencias le será más fácil hacerlo porque ya lo practicó.

La producción escrita se hace necesaria como una habilidad útil para tener una muestra visible del conocimiento adquirido en cuarto y quinto grado de preparatoria, para reforzar la práctica oral, una vez que el alumno pueda preguntar y responder. La producción escrita a este nivel es un medio para comprobar el aprendizaje, además de ser la ayuda más útil para recordar lo olvidado. En los dos primeros niveles de inglés en la preparatoria, la práctica escrita registra estructuras comprendidas en forma auditiva y asimiladas oralmente. Al escribir, el alumno puede tener una muestra gráfica de los sonidos escuchados y emitidos y, a la vez, una relación de la secuencia lógica que guardan entre sí las palabras y oraciones sin necesidad de largas explicaciones sobre morfosintaxis. A este nivel la escritura da al alumno la oportunidad de crear situaciones propias que, a su vez, le den al maestro pistas acerca de sus gustos y preferencias.

Al alumno le satisface ver lo que ha escrito bien para comprobar que efectivamente está produciendo un discurso. Ésta sería la parte más importante de la producción escrita,

pues copiar y resolver ejercicios es una prueba de habilidad para relacionar, pero crear un discurso propio, por pequeño que éste sea, es el objetivo que se debe lograr al final de cada tema. Los discursos pueden ser cada vez mayores y más extensos mientras más se despierte y estimule el interés por expresarse en un idioma extranjero.

Para lograr el interés en la escritura el alumno debe ser estimulado a escribir sobre temas que sean de su interés. El imaginar enviar una carta o una postal es siempre emocionante para el alumno. Si además de hacerlo imaginando al receptor, buscamos un amigo real con quien el alumno pueda tener correspondencia al término de un ciclo escolar, el alumno habrá adquirido un enorme vocabulario y además la cultura que le llevaría mucho más tiempo aprender si la buscara en los libros.

Los *Pen Pals* han dejado de emocionar a los alumnos. Ahora la comunicación por medio de internet es la mejor ayuda para el maestro, pues el alumno ve realmente cómo se está comunicando y su motivación ya ha empezado a dejar de ser obstáculo. Para llegar a sostener una relación con personas de otro país, es necesario que el alumno pierda el miedo a expresarse y para esto tiene que esforzarse por algún tiempo en adquirir las bases para formar oraciones apropiadas, aunque simples al principio, y posteriormente crear otras más complicadas. Volvemos aquí a la escritura como una habilidad útil para reforzar conocimientos. Decir reforzar el conocimiento adquirido con ejercicios es proponer tareas que de verdad sirvan a los alumnos para reflexionar y asimilar de la manera más correcta la lengua. Los ejercicios de rellenar o completar ayudan al alumno a definir qué parte encaja dentro de un discurso dado, qué parte complementa la idea que el resto de las palabras dentro de una oración quieren expresar cabalmente o qué oración dentro de un párrafo puede ser colocada en determinado lugar y por qué, pero muchas veces el completar no es analizado de la manera debida y la tarea se vuelve un juego de suerte en

el que si el alumno no encontró la respuesta adecuada, tiene otra opción y su aprendizaje se ve limitado, o mejor dicho, aún no ha aprendido el punto gramatical de que se trata y así su producción se verá retardada hasta que supere la etapa de aprendizaje por acierto y error. De ahí la importancia que tiene el escoger el tipo de ejercicios y el grado de dificultad que realmente ayude a los alumnos a aprender o reforzar el aprendizaje. Los ejercicios de selección para completar o de completar sin tener opciones ofrecidas con anterioridad ayudan al alumno hasta cierto grado en los inicios únicamente, pues conforme avanza el tema tratado los ejercicios deben variar para ir llevando al alumno a la creación de sus propias estructuras. Si todo un tema se trata con ejercicios en los que sólo se deba completar una oración el alumno lo que aprende es a hacerlo mecánicamente y de esta manera el profesor no logra muchos avances en el aprendizaje real del idioma. Esto realmente es muy poco en expresión escrita. Si para reforzar o para completar el aprendizaje se limita a este tipo de ejercicios, el alumno pierde además el interés en el curso y sólo algo realmente diferente podrá llamar su atención de nuevo. En cambio, si al aprender encuentra un fin práctico y además interesante, estará siempre dispuesto a dar más de sí y a superarse o superar a sus compañeros en cuanto se le pida que construya un texto cualquiera con ayuda del maestro o con la ayuda y uso correcto del diccionario, que ya en quinto grado empieza a adquirir importancia como herramienta que debe usarse de la manera adecuada.

Primero el alumno forma estructuras con información propia basándose en modelos ya aprendidos con los que le resulta fácil comunicarse, oraciones tan simples como **I like to play basketball**, pero el alumno tiene que ir más allá cada vez. Se le deben pedir trabajos en los que utilice el idioma como medio de expresión en conjunto, no oraciones aisladas, aunque esto sea muy loable en un principio. No es lo mismo la oración

anterior que describir qué tal estuvo su fin de semana o escribir una postal para un amigo, o incluso escribir un ensayo sobre un tema cualquiera basándose en estructuras y modelos proporcionados por el profesor, y sin embargo al llegar a escribir un pequeño ensayo mostrando ideas propias a nivel bachillerato el alumno en realidad está cumpliendo el objetivo de un curso en donde una de las habilidades a desarrollar como objetivo sea la producción escrita. Cuando un alumno es capaz de escribir un texto similar al de Adrian Henry pero con los imposibles inventados por él entonces se ha logrado el objetivo en la producción escrita. Lo más importante en un curso es guiar al alumno poco a poco y sobre todo no regalarle todo lo que necesita, hacerle entender que el principio básico es sujeto, verbo y complemento y que si no puede expresar una idea pensada en español tiene muchos elementos aprendidos que le pueden servir para expresarla con soltura en inglés. Muchas veces el maestro repite y repite vocabulario que el alumno ya debería utilizar, al hacerlo está imposibilitando al alumno para que cumpla con su trabajo, pues no lo deja esforzarse por utilizar lo que ya tiene aprendido. Si en lugar de repetir una y otra vez las mismas palabras el profesor le pide al alumno que recuerde cuándo y cómo se vio anteriormente el vocabulario que necesita, le será más útil como guía que como dador de información.

Si además de animar al alumno a utilizar lo que ya conoce se le ayuda a que sea él mismo quien se dé cuenta de sus errores, los avances serán más significativos. Si el profesor asigna una tarea al estudiante y cuando éste la entrega se limita a poner una calificación basada en cuántas oraciones estuvieron bien y cuántas mal está ayudando muy poco al alumno. Si en lugar de un tache el alumno ve una marca en la parte en donde estuvo mal su oración y se le pide que corrija el error analizando por qué estuvo mal, el profesor proporciona sentido crítico al estudiante y además éste no se sentirá frustrado

ante una mala calificación que dice que está mal sólo porque sí, más bien tendrá la oportunidad de reflexionar sobre sus errores y corregirlos. Al corregir los errores también aprende. Cuando el alumno ve tachones en su trabajo guarda la hoja o la tira, se molesta consigo mismo y, a veces, con el profesor por la calificación, pero no ve la oportunidad de mejorar sino hasta la próxima tarea. En cambio si en lugar de dar una mala calificación se le pide que corrija sus errores indicando cuáles fueron, ya es competencia del alumno aprender o no más de lo que sabe.

Aunque las nuevas tendencias en la educación se inclinan por un enfoque comunicativo, en la producción escrita no podemos conformarnos con que el alumno intente expresarse a medias y, si estuvo más o menos bien, darle una calificación aprobatoria, y si lo hizo mal agradecer que por lo menos lo intentó.

La producción escrita requiere de más interés por parte del profesor y del alumno porque tal vez dependan en alguna ocasión, más adelante, de una buena redacción para pedir una beca a una universidad extranjera. En este caso las autoridades de aquella institución no quedarán conformes con una petición a medias o un buen intento y es poco probable que acepten a quien ni siquiera sabe hacer una petición bien redactada, o a quien no sabe poner una coma en el lugar adecuado. La redacción correcta y el vocabulario exacto, así como una sintaxis aceptable hacen la diferencia entre quien sólo sabe recibir órdenes y quien, poco a poco, trata de ser mejor desde el punto de vista académico o científico. Desafortunadamente muchos de los estudiantes preparatorianos que hoy atendemos como alumnos mañana serán sólo empleados y sólo unos cuantos seguirán adelante profesionalmente. Como profesores de idioma, los maestros estamos obligados a formar alumnos profesionales, no personas que sólo reciban órdenes en una lengua extranjera. El maestro debe considerar que está formando profesionistas, no obreros que

sólo entiendan y sepan qué hacer porque tienen una buena comprensión auditiva. Un buen discurso escrito es susceptible de seguirse perfeccionando y la carta de presentación de quien no puede tener frente a frente a su interlocutor es precisamente lo que como profesores de idioma o de lectura y redacción debemos lograr con la mayoría de nuestros alumnos.

En cuarto y quinto año de preparatoria se busca principalmente que el alumno hable y escuche y que en sexto grado lea y escriba. Muchos maestros dan poca importancia a esta habilidad porque los alumnos tienen problemas de redacción incluso en español y estos problemas han llevado a los alumnos a reprobar materias que no son precisamente español o literatura, sino materias como lógica y ética. Los profesores de idioma entonces tienden a desarrollar principalmente la habilidad auditiva y la producción oral sin hacer lo mismo con la producción escrita adecuada al nivel de los alumnos de cuarto y quinto.

El alumno puede tener una lista de los errores más comunes que se cometen a su nivel y acudir a ella cuando en su tarea aparezca **W.S.**, bajo cualquier oración que esté mal. Si así lo hace sabrá, por las iniciales, que quieren decir "Wrong Syntax" y que el orden de su oración está mal porque antes del sujeto puso el verbo, por decir algo. Además se entra en contacto con más vocabulario. La lista podría empezar como la que sigue y posteriormente ir agregando elementos conforme avance el curso o el nivel del estudiante:

SP. - Spelling (ortografía incorrecta): He can't live without her.

W. AUX. - Wrong Auxiliary (Auxiliar incorrecto): Do he go to school in the afternoons?

W.V.T. - Wrong Verb Tense (el tiempo del verbo no es correcto): She didn't used to play in the backyard.

W. PREP. - Wrong preposition (La preposición usada no es correcta): See you at Friday.

Estos sólo son algunos ejemplos y cada maestro puede tener una lista para cada grupo. Toda lista se puede acrecentar según las necesidades de cada grupo en específico.

Si el alumno practica una estructura la puede copiar posteriormente y después producir la suya propia. Un crucigrama es una producción escrita, completar una oración es producción escrita, pero la producción escrita creativa se ayuda de la corrección constante de los propios errores. La producción escrita vale porque le sirve al alumno para ver el funcionamiento de la lengua en forma gráfica, pero ésta realmente adquiere un mayor significado cuando le ayuda al alumno a expresar sus ideas de manera coherente, cuando después de autocorregirse o ser corregido por el maestro en la producción oral puede ordenar sus ideas en un discurso escrito.

El maestro puede animar al alumno diciéndole que escribir correctamente es más fácil que hablar porque se puede leer una y otra vez y volverse a corregir cuantas veces sea necesario. Corregirse uno mismo es parte importante del aprendizaje porque al pensar en cómo expresar una idea se puede incluso ir al diccionario en busca de la palabra que más sirva para expresar lo que se quiere, cosa que no se puede hacer cuando se expresa una idea en forma oral. El escrito permanece y es susceptible de ser mejorado cada vez, mientras que el discurso oral queda tal cual en cuanto se termina de hablar.

Cuando se trata sólo de un ejercicio en donde hay que llenar un espacio el alumno está siendo selectivo, y si sabe las reglas porque ya las practicó oralmente y ya las ha escuchado o el maestro ha dado una explicación previa, está comprobando su aprendizaje, pero al igual que cuando sólo reconoce sonidos en la comprensión auditiva, esto es un nivel elemental de escritura, primitivo apenas, aunque se escriba no se crea del todo. Cuando el alumno crea su propia oración puede hablarse de una producción escrita propiamente dicha porque su intelecto tomó todos sus conocimientos y todo lo que le

servía para estructurar un orden sintagmático que exprese una idea pensada, que la muestre gráficamente. El alumno aprende al producir y el maestro puede ofrecerle junto con su guía el vocabulario necesario, no obstante debe ser mesurado al hacerlo porque muchas veces al ayudar al alumno el profesor lo vuelve una persona dependiente y termina haciendo el trabajo que el alumno debería realizar.

Una vez que el alumno sabe que toda oración está formada por sujeto un verbo y un complemento puede dejarlo solo y apoyarlo únicamente cuando carezca del vocabulario para expresar su idea, o cuando necesite ayuda con los modificadores de cada una de las categorías gramaticales. Si lo hace en el aula de clase el avance en horas tal vez sea lento pero el alumno que sepa aprovechar ese tiempo logrará un avance enorme en su producción escrita. Se puede asignar una hora a la semana o la última parte de una clase para la práctica escrita. Sobre todo, se debe tener en cuenta que el alumno está aprendiendo las cuatro habilidades y que no podemos enseñar cada una de manera aislada.

La comprensión de lectura de textos en cuarto y quinto de preparatoria se aplica en la medida en que ayuden a la producción oral. Esta habilidad es desarrollada especialmente en sexto grado con lecturas de 200 o más palabras o más en donde se reconocen cognados, ideas principales e ideas subordinadas etc. Personalmente no podría hacer una relación de problemas y ejemplos de clase porque no tengo asignados grupos de sexto en la Escuela Nacional Preparatoria Número Siete.

VII. Conclusiones

La Universidad Nacional Autónoma de México ha visto reducido su presupuesto en los últimos años, aun así, la calidad en la educación y la continua superación académica no se han visto mermadas. La UNAM rebasa por mucho las limitaciones materiales que se pudieran tener para llevar a cabo cualquier tarea propuesta. La continua búsqueda de metodología animada por la preocupación por formar mejores individuos, es a la vez producto de una formación que sólo la UNAM puede proporcionar. En esta continua búsqueda en los diferentes centros de Enseñanza se han formado los docentes que actualmente han implementado el Enfoque Comunicativo en las aulas de idiomas.

La aplicación del enfoque comunicativo responde a una necesidad de aplicar las funciones de la lengua en situaciones dadas o que hipotéticamente pudieran suceder. El alumno aprende practicando la lengua, comunicándose con ella y ésta es la gran ventaja de este enfoque. No obstante, quisiera mencionar que la aplicación del enfoque comunicativo funciona también porque atrás hubo otros enfoques y métodos que no se pueden descartar por completo y que en un momento dado pudieran servir para una clase o un grupo determinado.

La experiencia en la Escuela Nacional Preparatoria número Siete es que hasta el momento el Enfoque Comunicativo ha animado al alumno a aprender un idioma y le ha facilitado la manera de hacerlo. A pesar de las limitaciones se pueden llevar a cabo clases en las que los alumnos quedan satisfechos por poder comunicarse pero a veces para poder comunicarse es necesario echar mano de otras herramientas, como una explicación gramatical breve, por ejemplo. Estas situaciones en determinados momentos nos ha llevado a pensar en que tal vez hasta el momento no hay un método definitivo eficaz para todos y cada uno de los grupos, mientras que con algunos funciona uno con otros hay que

variar la estrategia, lo que sí está claro es que hay que lograr que el aprendizaje sea significativo. De uno u otro modo el aprendizaje debe permanecer y ser utilizado. Cuando el alumno ve que puede utilizar lo aprendido ve entonces el sentido de sus clases y sus ejercicios y se aplica en superarlos él mismo. La atención en el alumno, en sus gustos y problemas es fundamental, pues del entusiasmo que vea en su maestro por sus intereses dependerá el entusiasmo que él demuestre en las clases, que de ninguna manera deben limitarse a ser meramente expositivas, pues no daría pie a que el alumno construya su conocimiento.

Por otro lado, si se dedica un poco más de tiempo a los problemas de los alumnos en cualquier habilidad en la que los alumnos necesiten bases y no las tengan, en mi opinión, los profesores podríamos lograr grupos uniformes, o por lo menos con pocas diferencias en el nivel de conocimientos, que respondan de la misma manera en el aprendizaje de nuevas estructuras. Si el maestro prefiere evitar proporcionar una ayuda a tiempo, el curso no podrá ser de ninguna manera satisfactorio para ninguna de las partes, pues las lagunas en el conocimiento no dejan satisfechos a los alumnos y los maestros no pueden avanzar en la enseñanza si sus alumnos no tienen bases firmes.

Ya se ha mencionado anteriormente que las actividades están interrelacionadas: aprender un idioma no es solamente aprender uno de los aspectos de la lengua, pues al escuchar se reconocen y se reproducen sonidos, se entiende una pregunta y se puede formular una respuesta para llevar a cabo la práctica oral y con ello empezar a aprender cómo funciona el idioma que se quiere dominar. En esta práctica oral se hace necesario además el refuerzo con ejercicios en donde se utilicen sustituciones que le permitan al alumno identificar los cambios de sujeto, de verbo o alguna otra parte de la oración al principio y de agentes posteriormente. Estos ejercicios refuerzan o reafirman los conocimientos

adquiridos, por eso el maestro debe ser muy cuidadoso con los ejemplos que proporciona al alumno y con los ejercicios que utiliza para reforzar aprendizaje. Muchas veces el maestro empieza con los ejercicios más difíciles y con esto confunde al alumno y éste empieza a ver el idioma como algo difícil de asimilar.

El grado de complicación de los ejercicios lo va marcando las necesidades del grupo, el profesor sólo debe guiarlos y exigir un esfuerzo cada vez mayor por parte de cada alumno en particular y de sí mismo para preparar cada vez mejores clases en las que todos los alumnos tengan la oportunidad de aprender de manera significativa. Para esto, las revistas de actualización docente como *Forum* o los congresos y encuentros de maestros de lengua nos aportan conocimientos a partir de la experiencia frente a grupo. La continua actualización y renovación del material nos permitirá presentar una clase fresca para que los alumnos no consideren la brecha generacional un obstáculo para el aprendizaje. Para conservar la frescura hará falta tomar todas las partes que consideremos aplicables para nuestros grupos sin importar a qué corriente metodológica pertenezcan. Podemos considerar la memorización del método clásico para enseñar estructuras que ayuden a los alumnos a comunicarse en un contexto dado, aunque se esté enseñando con el método directo, y complementar a la vez con el método audiolingüístico al introducir información que nos ayude en la actividad que planeamos para la clase, y después de esto alentar al alumno a crear como lo sugiere "The Silent Way" - por mencionar algún ejemplo. Si bien nada prevalece, no podemos siempre rechazar un método o corriente de manera total. Tal vez haciendo las adaptaciones pertinentes lo que rechazábamos en un momento dado puede ser lo que funcione en un grupo o con un alumno determinado.

ANEXO 1

Sin escribir tu nombre, proporciona en una hoja los siguientes datos.

1. ¿Edad?
2. Colonia y municipio en donde vives.
3. ¿Vives con tus papás?
4. ¿Cuántas personas viven en tu casa?
5. ¿De esas personas cuántas trabajan?
6. ¿La casa es propia o rentada?
7. ¿En dónde haces tu tarea?
8. ¿Aproximadamente cuántos libros hay en tu casa?
9. ¿Qué actividades realizas cuando no vas a la escuela?
10. ¿Cuáles son tus diversiones favoritas?
11. ¿Te gusta tener amistades?
12. ¿Hay alguna persona por la que sientas especial aprecio?
13. ¿Qué es de ti?
14. ¿En tu casa conocen a tus amigos?
15. ¿Qué carrera te gustaría estudiar?
16. ¿Qué carrera les gustaría en tu casa que estudiaras?
17. ¿Qué quieres hacer terminando la prepa?
18. ¿Dónde prefieres pasar el tiempo cuando no estás en la escuela?
19. ¿Con quién prefieres pasar tu tiempo libre?
20. ¿En qué ocupas tu tiempo libre?
21. ¿Qué juegos prefieres?
22. ¿Qué lecturas prefieres?
23. ¿Qué diversiones prefieres?
24. ¿Qué programas de TV o radio prefieres?
25. ¿Qué opinas de la forma en que ocupas tu tiempo libre?

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

ANEXO 2

12-Nov-96

Tengo 15 años. Vivo en Cd. Nezahualcoyotl en la Colonia Maravillas. Vivo con mis padres. En mi casa somos 7 y hablo en 3 con mi mamá, mi papá y mi hermana mayor, vivimos en una casa propia y no tenemos servidumbre. Hago mi tarea en el comedor. En mi casa hay muchas libros que son los que ocupamos en años anteriores (de texto) enciclopedias, etc. Cuando no hay clases me voy a mi casa y hago tareas, ver la tele, lavar y hacer aseo. Mi diversión favorita es ver TV. Me gusta tener "AMIGOS" y hay muchas personas a quienes los tengo mucho cariño (Familia, Amigos). En mi casa no conocen a algunos de mis amigos. Me gustaría estudiar Educación Musical, a mi mamá le gustaría que estudiara Medicina. Cuando termine la Prepa quisiera seguir estudiando hasta la licenciatura. Prefiero pasar el tiempo libre en mi casa con mi familia. Y veo la tele o leo un libro. Me gustan los juegos de mesa. También los viajes. Me gusta ver la tele, oír radio, pasear por la ciudad y las excursiones. Prefiero las películas y los programas al aire libre. Creo que la forma en que ocupan mi tiempo es buena.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

BIBLIOGRAFÍA

1. **Brown, Guillian.** "Twenty Five years of Teaching Listening Comprehension", *English Teaching Forum*, octubre, 11-15.
2. **Buzán, Toni.** *Mapas conceptuales*, Ediciones Urano, Barcelona, 1996.
3. **Chastain, Kennet.** *Developing Language Skills: Theory to Practice*, Rand McNally College, Chicago, 1976.
4. **Chomsky, Noam.** *El conocimiento del lenguaje*, Ediciones Altaya, S.A., Barcelona, 1994.
5. **Chomsky, Noam.** *El Lenguaje y el Entendimiento*, Planeta-Agostini, México, 1992.
6. **Dirección General de Materiales y Métodos Educativos de la Subsecretaría de Educación Básica y Normal.** *Plan y programas de estudio. Educación Básica. Secundaria.* SEP, México, 1993.
7. **Eggen, Paul D. Y Kauchak, Donald P.** *Estrategias docentes: Enseñanza de contenidos curriculares y desarrollo de habilidades de pensamiento*, Fondo de Cultura Económica, México, 2000.
8. **Geddes, Marion.** "Listening". *Communication in the classroom*, Longman, London, 1981.
9. **Gutiérrez Haces, Rosario.** "Reflexión sobre los materiales de comprensión auditiva" en *El Boletín*, 1990, Año 1 verano, CEPE/UNAM.
10. **Richards, Jack C.** *Interchange*, Cambridge University Press, Cambridge, 2000.
11. **Rivers, Wilga M.** *A Practical Guide to the Teaching of English as a Second or Foreign Language*, Oxford University Press, New York, 1978.
12. **Rixon, S.** "The Design of Materials to Foster Particular Listening Skills", *The Teaching of Listening Comprehension, ELT Documents*, 1981.
13. **Ur, Penny.** *A Course in Language Teaching: Practice and Theory*, Cambridge University Press, Cambridge, 2000.
14. **Ur, Penny.** *Teaching Listening Comprehension*, Cambridge University Press, Cambridge, 1984.
15. **Widdowson, H. G.** *Language Purpose and Language Use*, Oxford University Press, Oxford, 1983.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN